



I Muestra de Cine Medioambiental Dominicana

I Dominican Republic Environmental Film Festival

Septiembre / **September** 8-11, 2011

Santo Domingo - Santiago

13 Documentales / Documentaries
4 Cortometrajes / Shorts



una iniciativa de
FUNGLODE I G F D D

Contenido/Content

Bienvenidos/Welcome	5
Dirección y Equipo de Trabajo / Staff	8
La Muestra / The Festival	11
Lo Nuevo / New Features	15
Las Ciudades /The Cities	17
Salas y Auditorios /Venues	21
Invitada Especial / Especial Guest	25
Documentales y Cortometrajes / The Documentaries and shorts	27
¡Basta de Bolsas! / Bag It	29
Cuba: El Edén Accidental / Cuba: The Accidental Eden	30
Desaparición de las Abejas / Vanishing of the Bees	32
Dirt! The movie	34
Donde Cantan las Ballenas / Where the Whales Sing	36
El Explorador Polar / The Polar Explorer	38
Journey to Planet Earth: Plan B: Mobilizing to Save Civilization	45
La Economía de la Felicidad / The Economics of Happiness	47
Océano Salvaje / Wild Ocean	50
Ocean Voyagers	52
Parque Nacional del Este: Refugio de la naturaleza y cuna de la cultura	55
The Last lions	57
Volver a Jugar / Play Again	59
Érase Una Vez el Océano / Once Upon a Tide	61
La Historia de las Cosas / The Story of Stuff	63
Luchando por la Vida: Una historia del Mar.....	65
Plastic Bag	66
Paneles / Panels	69
Panelistas / Panelists	77
PROGRAMA / PROGRAM.....	39

Bienvenidos

La Muestra de Cine Medioambiental Dominicana proporcionará al público la oportunidad de ver 17 de las más inspiradoras y educativas películas ambientales internacionales del año, y aprender acerca de los asuntos urgentes a los que la ecología mundial se enfrenta actualmente. Las películas seleccionadas abordarán muchos de estos problemas globales incluyendo la contaminación, el cambio climático, la biodiversidad, la globalización y el consumismo y la conservación de los océanos.

Al mismo tiempo, la Muestra ofrecerá muchas oportunidades para que los espectadores interactúen con destacadas figuras de la comunidad medioambiental - productores, directores, investigadores, aventureros y exploradores - a través de una serie de paneles de expertos y de talleres prácticos diseñados para que los participantes colaboren en programas nacionales e internacionales que pongan en relieve las mejores prácticas y

apoyen el desarrollo sostenible del país.

Con uno de los niveles más altos de endemismo en la región, la República Dominicana tiene la suerte de haber sido bendecida con una increíble riqueza y belleza natural. Es del interés de todos el ayudar a promover una mayor gestión del medio ambiente y una ciudadanía más educada y responsable. Mientras nos preparamos para compartir otra fantástica ocasión, con muchos otros eventos especiales bajo preparación, la DREFF les da la bienvenida y espera que se nos unan en el recorrido fílmico de este año, que promete ser tan apasionante y multifacético como el maravilloso entorno que nos rodea.

Natasha Despotovic
Directora de la Muestra



Welcome

The Dominican Republic Environmental Film Festival will provide audiences the opportunity to watch 17 of the most inspiring and educational environmental international films of the year, and to learn about pressing issues the world's ecology is currently facing. The selected films will address many of these global concerns including pollution, climate change, biodiversity, globalization and consumption, and ocean conservation.

Simultaneously, the Festival will offer ample opportunities for spectators to interact with leading figures in the environmental community - producers, directors, researchers, adventurers, and explorers - through a series of expert panels, and "hands on" workshops designed to allow participants to collaborate on national and international programs that highlight best practices

and support the sustainable development of the country.

With one of the highest endemic levels in the region, the Dominican Republic is fortunate to have been blessed with incredible natural wealth and beauty. It is in all interest to help promote an increased stewardship of the environment and a more educated and responsible citizenry. As we gear up to share another fantastic occasion, with many special events in store, the DREFF welcomes you and looks forward to having you join us in this year's film journey which promises to be as exciting and multi-faceted as the marvelous environment around us.

Natasha Despotovic
Festival Director

Dirección y equipo de trabajo/Staff

Presidente honorario
Honorary President
Leonel Fernández

Coordinación con
cineastas/
Filmmaker Liaison
Kerry Stefancyk

Comité asesor
internacional
International Advisor
Committee
Debbie Kinder
Charlotte Vick

Asistente de cineastas/
Filmmaker Liaison Assistant
Mandy Sciacchitano

Directora
Director
Natasha Despotovic

Coordinadora de
paneles/
Panels Coordinator
Margaret Hayward

Directora de relaciones
institucionales/
Institutional Relations
Director
Asunción Sanz

Tráfico y movimiento
de película
Print Traffic
Kerry Stefancyk

Directora de medios
digitales y materiales
impresos /
Digital Media & Print
Material Director
Semiramis de Miranda

Coordinadora A&B y
Eventos Especiales
Hospitality and Special
Events Coordinator
Janny Sánchez

Directora de
operaciones/
Director of Operations
Yamile Eusebio

Coordinadoras de
excursiones
Excursion Coordinators
Alicia Alonzo
Mélida Ceballos

Directora de
programación
Programming Director
Emy Rodríguez

Responsable de
comunicaciones
Communication Assistant
Adriana Peguero

Director administrativo
Financial Director
Ramón Cruz

Diseñadora Gráfica de
Materiales Impresos
Graphic Designer of
Printed Material
María Montas

Diseñadora Página Web
Web Designer

Ana Builes

Asistentes Web

Web Assistants

Regina Sánchez

Mabel González

Asistente de
media digital

Digital Media Assistant

Alexandra Tabar

Asistentes administrativos

Administrative Assistants

Kenia Hernández

Anna Marie Polack

Fotógrafos

Photographers

Anne Casalé

Apolinar Moreno

Traductores de

material escrito

Translators of Print

Material

Silvia Gutiérrez

María Mejía

Editores material escrito

Editors of Print Material

María Mejía

Patricia A. Fortin

Asistentes de operación

Operation Assistants

Catherine Florentino

Marielly Gallardo

Arsenia Miranda

María Victoria Acosta

Relaciones con las
escuelas

School Outreach

Paúl Goris

Encargada de

Transportación Terrestre

Ground Transportation

Marielly Gallardo

Apoyo General

General Support

Esmelda Abreu

Leonesa Méndez

Reyna Mendoza (Santiago)

Voluntarios

Volunteers

Esperanza Verde

Con apoyo y

colaboración

With support and

Collaboration from

Instituto Global de

Multimedia (IGM) y

Departamento

Audiovisual de

FUNGLODE

Coordinador en Santiago

Santiago Coordinator

José D’Laura

Representantes

culturales en

Cultural

Representatives in

Santiago:

Centro Cultural Eduardo

León Jiménes

Santo Domingo:

Ministerio de Cultura


Ministry of Culture

Consejo Nacional para el

Cambio Climático

The image is a vertical composition of stylized elements. On the left, a black and white film strip runs vertically. A yellow banner with black diagonal stripes is draped across the middle. A green plant with yellow beads and circular motifs is on the right. A yellow rectangular area at the bottom contains the text.

La muestra
The Festival



El medioambiente ha estado entre los temas predominantes en el trabajo de FUNGLODE/GFDD desde sus inicios. La labor de la Fundación en la creación de redes nacionales e internacionales, la discusión de temas de actualidad, el desarrollo de programas de capacitación con los principales expertos nacionales y prominentes figuras internacionales culmina con la creación de la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana.

FUNGLODE/GFDD emprende esta nueva iniciativa con grandes expectativas de llegar a la juventud de la República Dominicana, de abrirles un mundo de belleza, información e inspiración.

La Muestra proporciona a jóvenes y público en general la oportunidad de contemplar las mejores y más espectaculares películas a la vez que les brinda la posibilidad de informarse sobre los temas de actualidad y sensibilizarse en cuanto a la protección y conservación en el país y en el mundo. La crisis de la biodiversidad, producción sustentable y consumo, agua, cambio climático, urbanismo, pobreza y el estado de los océanos y la pesca son algunos de los temas abordados por las películas seleccionadas. El público también tiene la ocasión de conocer y dialogar con los productores, directores, investigadores y exploradores.

La Muestra es el punto de encuentro entre el público y los principales actores de la comunidad mediomabiental y ofrece oportunidades de colaboración con programas nacionales e internacionales que promueven el cambio.

La DREFF (sigla en inglés) se propone concienciar y profundizar la comprensión existente sobre temas medioambientales en el público dominicano. La Muestra también se dedica a celebrar la belleza y la diversidad natural de la República Dominicana, así como a ofrecer información y propuestas que ayuden a apreciarlas y promuevan su conservación y uso sostenible. Con la proyección de una variada selección de películas de alta calidad que traten los temas más acuciantes, y con la organización de paneles de debate, la iniciativa promueve el diálogo e inspira al público dominicano a adoptar acciones que garanticen el buen estado y la sostenibilidad del medio ambiente del país. La Muestra sirve de catalizador para la creación de proyectos y programas que fomenten las buenas prácticas en el área de medioambiente, fruto de la interacción entre jóvenes y público en general con profesores, expertos, activistas, cinematógrafos y líderes del sector público y privado.

The environment has been at the forefront of GFDD/FUNGLODE's mission since the very beginning. The Foundation's work in the development of national and international networks, the discussion of pressing issues, training programs that have brought national experts together with the most prominent international leaders in the field, comes to fruition now with the creation of the DR Environmental Film Festival as a natural addition to its environmental program.

GFDD/FUNGLODE embraces the creation of this new initiative with high expectations particularly to reach out to the youth of the Dominican Republic, opening a world of beauty, information, inspiration and pride to them.

The Festival will provide youth and general audiences the opportunity to watch the best and most beautiful, informative and educational environmental international films of the year, to learn about the pressing issues, to appreciate and value the diversity and beauty the country has to offer and, hopefully, to inspire greater environmental stewardship. The biodiversity crisis, sustainable production and consumption, water, climate change, urbanism, poverty and the state of fisheries are some of the themes the selected films will address and bring to Dominican audiences, along with the opportunity to meet the producers, directors, researchers, adventurers, and explorers.

The Festival offers ample opportunities for audiences to interact with leading figures in the environmental community and to possibly collaborate on national and international programs that make a difference.

DREFF aims to raise awareness and deepen the understanding of environmental issues among Dominican audiences. At the same time, the Festival celebrates the beauty and diversity of the Dominican Republic's natural heritage and offers insights into attitudes and actions that will contribute to its appreciation, conservation and sustainable use. By screening a diverse selection of high quality films that deal with pressing issues, and by organizing discussion panels with environmental experts, filmmakers and other stakeholders, the Festival seeks to promote dialogue and inspire Dominican audiences to adopt practices that will ensure the country's environmental sustainability and health. By bringing together youth, scholars, experts, activists, filmmakers, representatives of the public and private sector, non-governmental enthusiasts, as well as wide audiences from all walks of life, the Festival promotes programs and projects that contribute to environmental protection, conservation and sustainability.



Lo nuevo / New features

Lanzamiento del Diccionario Enciclopédico Dominicano de Medioambiente



9 de septiembre, 2011

FUNGLODE y GFDD, a través de esta publicación, presentan un estudio organizado y sistematizado del medioambiente y de los recursos naturales de la República Dominicana, en un solo volumen, de una manera estéticamente agradable, atractiva y accesible a una amplia gama de lectores, desde escolares hasta profesionales en el área.

Launch the Dominican Encyclopedic Dictionary of the Environment

September 9, 2011

GFDD and FUNGLODE present an organized and systematic study of the environment and the natural resources of the Dominican Republic in a single volume publication, and in a manner that is aesthetically pleasing, attractive, and accessible to a wide range of readers from students to professionals in the area.

www.diccionariomedioambiente.org

La Comunidad en Acción!

Actividad Comunitaria

8 de septiembre, 2011

Santo Domingo, en FUNGLODE, 2-4 PM

Venga a innovar con nosotros - limpieza de playa durante la Muestra. Creación artística y capacitación sobre el plástico y sus posibles sustitutos.

Creación de un conuco comunitario!

9 de septiembre, 2011

Santo Domingo, en FUNGLODE, 2-4 PM

Planta tu propio conuco: - Únete al movimiento mundial de creación de conucos comunitarios.

Community in Action!

Community activity

September 8, 2011

Santo Domingo, FUNGLODE, 2-4 PM

Come innovate with us – beach cleaning during the DR Environmental Film Festival. Artistic creation and training on plastic and their possible replacements.

Creation of a community garden!

September 9, 2011

Santo Domingo, FUNGLODE, 2-4 PM

Create your own community garden: Join the world movement of community gardens.

Celebración del 25 aniversario del Santuario Marino de la República Dominicana

10 de septiembre, 2011

Santo Domingo, en FUNGLODE, 6 PM

Con la presencia de la Dra. Sylvia Earle, oceanógrafa

Celebración del XXV Aniversario del Santuario Marino de República Dominicana, el primer santuario mundial de estas características, que reúne el Banco de la Plata, el Banco de la Navidad y la Bahía de Samaná en la protección y conservación de los mamíferos marinos del Atlántico Norte.

Celebrating the 25th Anniversary of the Marine Sanctuary of the Dominican Republic

September 10, 2011

Santo Domingo, FUNGLODE, 6 PM

Invited guest Dr. Sylvia Earle, oceanographer

Come celebrate the 25th Anniversary of the Marine Sanctuary of the Dominican Republic, the first world sanctuary of its kind, which gathers Banco de la Plata, el Banco de la Navidad y the Bay of Samaná for the protection and conservation of the North Atlantic marine mammals.

Ciudades/Cities



Las ciudades

Santo Domingo

Capital de República Dominicana, Santo Domingo abarca una superficie de aproximadamente 1,401 kilómetros cuadrados y una población de 2,193,046 habitantes. Es la primera ciudad del Nuevo Mundo y cuna de la evangelización de América. Su relación con el séptimo arte se ha consolidado por su utilización como escenario de películas de gran presupuesto, como *El Padrino II*, *Havana* y *La Fiesta del Chivo*, entre otras.

La sede de la Fundación Global Democracia y Desarrollo y la Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD), serán algunos de los escenarios de la ciudad de la Muestra de cine Medioambiental Dominicana.



Autopista Las Americas Aeropuerto Playa la Caleta



Boca Chica Este / East Boca Chica

The Cities

Santo Domingo

Santo Domingo is the capital of the Dominican Republic and covers an area of approximately 1,401 square kilometers with a population of 2,193,046 inhabitants. Santo Domingo was the first settlement established in the New World and is considered as the cradle of evangelization in the Americas. Having served as the set of internationally renowned and high budget films such as *The Godfather II*, *Havana*, and *La Fiesta del Chivo* (*The Goat's Party*), among others, has consolidated this city's relationship with the Seventh Art.

The venues where the DR Environmental Film Festival will take place in Santo Domingo are the Global Foundation for Democracy and Development headquarters and the University of Santo Domingo (UASD).



Museo de las Casas Reales / Museum of the Royal Houses



Monasterio San Francisco / Monastery of Saint Francis

Las ciudades

Santiago

Ciudad principal de la provincia del mismo nombre, en sus 2,389 kilómetros el cultivo de la tierra y la agroindustria, con los ron y licores como marcas insignias, le han dado un estatus económico relevante, a tono con su condición de ser la segunda urbe más importante del país. Una zona franca industrial, un equipo de béisbol de los más emblemáticos de la isla –Las Águilas Cibaeñas- y una enraizada tradición cultural que reivindica el folclor en sus múltiples expresiones dan relevancia a su estirpe urbana.

Centro Cultural Eduardo León Jiménes será uno de los escenarios de la ciudad para la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana.



Monumento de Santiago / Monument to Saint James Santiago

The Cities

Santiago

Santiago covers an area of 2,389 kilometers, in addition to being the country's second largest city, it is also the most important city of the province bearing the same name. Its land is mainly used for crops and agro industry. Its rums and liquors have acquired international reputation, which in turn has contributed to the economic development of the city. Santiago is well known for its industrial free zone and for its deeply rooted cultural traditions, which are expressed in a rich and varied folklore. It also possesses one of the best known baseball teams of the island–Las Águilas Cibaeñas.

The venue where the DR Environmental Film Festival will take place in the city of Santiago is the Centro Cultural Eduardo León Jiménes.



Santiago

Salas y auditorios / Venues



Salas y auditorios

Santo Domingo Auditorio de FUNGLODE

La sede de FUNGLODE, que fue inaugurada en noviembre de 2003, está ubicada en un moderno edificio que cuenta con las instalaciones y equipamiento necesarios para ofrecer actividades docentes, formativas y científicas, dar apoyo a los diversos proyectos de investigación especializada y fomentar el uso de las tecnologías de la información. El auditorio, con capacidad para 180 personas, está habilitado para la traducción simultánea en cuatro idiomas y equipado con sistema de sonido de alta fidelidad, estudio de televisión con cámaras con capacidad para transmitir en vivo, y equipos para videoconferencia.



Auditorio de FUNGLODE / Auditorium FUNGLODE

Venues

Santo Domingo FUNGLODE Auditorium

GFDD/FUNGLODE headquarters, which were inaugurated in November 2003, are located in a modern building, set up with the necessary equipment to offer educational, training and scientific activities; to support specialized research projects; and to promote the use of information technology. With a capacity of 180, the auditorium is equipped for simultaneous interpretation in four languages. It is also equipped with high fidelity sound, television studios capable of live transmission feeds, as well as video conference equipment.



FUNGLODE



Auditorio FUNGLODE

Calle Capitán Eugenio de Marchena
No. 26, La Esperilla
Contacto: 809-685-9966 Ext. 2447 y 2449
www.funglode.org

Salas y auditorios

Santo Domingo Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD)

UASD fue creada mediante la Bula In Apostolatus Culmine, expedida el 28 de octubre de 1538 por el Papa Paulo III. Es la más antigua del Nuevo Mundo. El arquitecto Guillermo González diseñó el conjunto de obras que dieron nuevos perfiles a la academia en los años cuarenta. La sede central de la capital alberga una población de 102,920 estudiantes y 2,592 profesores.

Con una capacidad para 360 espectadores, la Sala Manuel del Cabral, donde serán proyectadas las películas de la muestra, forma parte de la Biblioteca Pedro Mir, la cual, a su vez, se une al conjunto de obras nuevas y remodelaciones en la sede central y en varias sedes regionales que, con una moderna visión, ha realizado el Gobierno del presidente Leonel Fernández.



Auditorio Universidad Autónoma de Santo Domingo, UASD / Auditorium Autonomous University of Santo Domingo, UASD

Venues

Santo Domingo Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD)

The University, created by ecclesiastical decree In Apostolatus Culmine on October 28, 1538 by Pope Paul III, is the oldest university in the New World. Architect Guillermo González designed a new group of structures in the forties, giving the academy a renovated profile. The main headquarters of the university hosts a student population of 102,920 and 2,592 professors.

The Manuel del Cabral Hall, with capacity for 360 spectators, where the Festival will screen its movies, forms part of the Pedro Mir Library. The library is part of a number of new renovations in the main headquarters and in the regional branches, which have taken place thanks to the modern vision of the Government of President Leonel Fernández.



Auditorio de la Biblioteca

Avenida Alma Mater, Zona Universitaria

Contacto:

FUNGLODE 809-685-9966 Ext. 2447 y 2449

www.uasd.edu.do

Salas y auditorios

Santiago Centro Cultural Eduardo León Jiménes

La idea de crear este centro cultural surgió en 1964 con el primer Concurso de Arte Eduardo León Jimenes, pero se materializó cuatro décadas después cuando la Fundación Eduardo León Jimenes y el Grupo León Jimenes auspiciaron este proyecto en los albores del siglo XXI. Surgió así el Centro León con la misión de contribuir a la valoración del arte y la cultura dominicanos, así como su proyección en el exterior. Sus programas culturales y educativos convierten la creatividad, la identidad y el medio ambiente en componentes esenciales del desarrollo comunitario.

Con el lema de "un lugar donde todo el mundo se encuentra" abrió sus puertas el 3 de octubre de 2003, fecha conmemorativa del centenario del Grupo León Jimenes. Desde entonces ha venido desarrollando una perspectiva dialogante e incluyente de manera innovadora y única. Su naturaleza abierta y participativa ha convertido al Centro León en uno de los centros culturales más importantes de Latinoamérica y el Caribe.



Centro Cultural Eduardo León Jiménes /
Eduardo León Jiménes Cultural Center

Venues

Santiago Centro Cultural Eduardo León Jiménes

The idea of creating this cultural center emerged in 1964 with the first *Eduardo León Jiménes Art Contest*, but it came to life four decades later when Fundación Eduardo León Jimenes and Grupo León Jimenes sponsored this project at the start of the XXI century. The Centro León was created with the mission of contributing to the appreciation of art and culture in the Dominican Republic, as well as its projection abroad. The center's cultural and educational programs take creativity, identity and the environment, and transform them into essential components in the community's development.

Under the theme "a place where the entire world comes together", the center opened its doors on October 3, 2003, the date that commemorated Grupo León Jimenes' centennial anniversary. Since then, it has worked on developing an all-inclusive, dialog-friendly perspective, in a unique and innovative fashion. Its open and participative nature has led Centro León to become one of the most important cultural centers in Latin America and the Caribbean.

Centro Cultural Eduardo León Jiménes

Av 27 de Febrero, no 146
Villa Progreso
Santiago de los Caballeros,
República Dominicana.
Contacto: FUNGLODE
809-685-9966 Ext. 2447 y 2449
www.centroleon.org.do





Invitada especial
Special Guest Dra. Sylvia Earle

Dra. Sylvia Earle Fundadora y Presidente de *The Sylvia Earle Alliance*.

Sylvia A. Earle, llamada *Su Profundez* (Her Deepness) por el *New Yorker* y *New York Times*, *Leyenda Viva* por la Biblioteca del Congreso y *Primera Héroe del Planeta* por la Revista *Time*, es oceanógrafa, autora y conferencista con gran experiencia como científica de investigaciones de campo, oficial gubernamental y directora de organizaciones corporativas y sin ánimo de lucro, incluyendo *Kerr McGee Corporation*, *Dresser Industries*, *Oryx Energy*, *Aspen Institute*, *Conservation Fund*, *American Rivers*, *Mote Marine Laboratory*, *Duke University Marine Laboratory*, *Rutgers Institute for Marine Science*, *Woods Hole Oceanographic Institution Research*, *National Marine Sanctuary Foundation*, *Ocean Futures* y *Ocean Conservancy*.

Se desempeñó como Jefe Científico de la Administración Nacional Oceánica y Atmosférica, NOAA. Es exploradora residente de *National Geographic*, fundadora de *SEAlliance*, *Mission Blue* y *Deep Ocean Exploration and Research*, Inc., y Presidenta de las Juntas de Asesores del *Harte Research Institute for Gulf of Mexico Studies*, *Google Ocean*, *Marine Science and Technology Foundation* y el *Schmidt Research Vessel Institute*. Tiene un pregrado de *Florida State University* y una maestría y doctorado de *Duke University*, así como 19 doctorados honoris causa. Ha hablado en conferencias en más de 80 países, aparecido en cientos de producciones de radio y televisión y ha escrito más de 175 publicaciones científicas, técnicas y populares, incluyendo *Exploring the Deep Frontier*, *Sea Change*, *Wild Ocean*, *Dive*, *The National Geographic Atlas of the Ocean* y *The World is Blue*.

La doctora Earle ha dirigido más de 100 expediciones y ha registrado más de 7000 horas bajo el agua, tiene el record de sumersión en solitario a 1000 metros y ha realizado nueve buceos de saturación, incluyendo aquel en que llevó el primer equipo femenino de acuanautas durante el Proyecto *Tektite*. Su investigación se centra en algas marinas y ecosistemas de aguas profundas, con especial énfasis en la exploración, conservación, desarrollo y uso de nuevas tecnologías para el acceso y operaciones efectivas en los mares profundos y otros ambientes remotos.

Le han sido otorgados más de 100 homenajes nacionales e internacionales, incluyendo el *TED Prize* en 2009, el *Netherlands Order of the Golden Ark*, el *National Women's Hall of Fame* y el *Academy of Achievement*, así como medallas de *Explorers Club*, *Philadelphia Academy of Sciences*, *Lindbergh Foundation*, *National Wildlife Federation*, *Sigma Xi*, *Barnard College*, *Society of Women Geographers*, *National Parks Conservation Association* y la *Natural Resources Council*.

Dr. Sylvia Earle Founder and Chair of *The Sylvia Earle Alliance*.

Sylvia A. Earle, called *Her Deepness* by the *New Yorker* and the *New York Times*, *Living Legend* by the Library of Congress, and first *Hero for the Planet* by *Time Magazine*, is an oceanographer, explorer, author and lecturer with experience as a field research scientist, government official, and director for corporate and non-profit organizations including the *Kerr McGee Corporation*, *Dresser Industries*, *Oryx Energy*, the *Aspen Institute*, the *Conservation Fund*, *American Rivers*, *Mote Marine Laboratory*, *Duke University Marine Laboratory*, *Rutgers Institute for Marine Science*, the *Woods Hole Oceanographic Institution Research*, *National Marine Sanctuary Foundation*, *Ocean Futures*, and *Ocean Conservancy*.

Formerly Chief Scientist of NOAA, Dr. Earle is a National Geographic Explorer in Residence, Founder of *SEAlliance*, *Mission Blue*, and *Deep Ocean Exploration and Research*, Inc., and Chairs Advisory Councils for the *Harte Research Institute for Gulf of Mexico Studies*; the *Ocean in Google Earth*; the *Marine Science and Technology Foundation* and the *Schmidt Research Vessel Institute*. She has a B.S. degree from *Florida State University*, M.S. and Ph.D. from *Duke University*, 19 honorary degrees, has lectured in more than 80 countries, appeared in hundreds of radio and television productions and has authored more than 175 scientific, technical and popular publications including *Exploring the Deep Frontier*, *Sea Change*, *Wild Ocean*, *Dive*, *The National Geographic Atlas of the Ocean* and *The World is Blue*.

Dr. Earle has led more than 100 expeditions and logged nearly 7,000 hours underwater with a record solo dive to 1,000 meters and nine saturation dives including leading the first team of women aquanauts during the *Tektite Project*. Her research focuses on marine algae and deep water ecosystems with special reference to exploration, conservation and the development and the use of new technologies for access and effective operations in the deep sea and other remote environments.

She has been awarded more than 100 national and international honors including the 2009 *TED Prize*, the *Netherlands Order of the Golden Ark*, the *National Women's Hall of Fame*, *Academy of Achievement*, and medals from the *Explorers Club*, the *Philadelphia Academy of Sciences*, *Lindbergh Foundation*, *National Wildlife Federation*, *Sigma Xi*, *Barnard College*, *Society of Women Geographers*, the *National Parks Conservation Association*, and the *Natural Resources Council*.

Documentales Documentaries

¡Basta de Bolsas! / Bag It

Cuba: El Edén Accidental /
Cuba: The Accidental Eden

Desaparición de las Abejas /
Vanishing of the Bees

Dirt! The movie

Donde Cantan las Ballenas /
Where the Whales Sing

El Explorador Polar /
The Polar Explorer

Journey to Planet Earth: Plan B: Mobilizing to Save
Civilization

La Economía de la Felicidad /
The Economics of Happiness

Océano Salvaje /
Wild Ocean

Ocean Voyagers

Parque Nacional del Este:
Refugio de la naturaleza y cuna de la cultura

The Last lions

Volver a Jugar /
Play Again

Cortos Shorts

Érase Una Vez el Océano/
Once Upon a Tide

La Historia de las Cosas /
The Story of Stuff

Luchando por la Vida: Una historia del Mar

Plastic Bag



Documentales / Documentaries

¡Basta de bolsas! / Bag It

Título (original) / Title (Original)

Bag It

Título (Español) / Title (Spanish)

¡Basta de bolsas!

País de origen / Country of Origin

Estados Unidos de América / USA

Año de término / Year of Completion

2010

Duración / Duration

74 min / 74 min

Formato / Format

DVD / DVD

Idioma / Language

Inglés / English

Subtítulos / Subtitles

Español / Spanish

Creditos / Credits

Directora / Director

Suzan Beraza

Productora Ejecutiva / Executive Producer

Judith Cojin

Productora / Producer

Michelle Hill

Productora Asociada / Associate Producer

Alexa Warren

Editores / Editors

Suzan Beraza, Casey Nay



Un hombre como cualquiera resuelve nunca volver a usar bolsas plásticas de la tienda de mercado. No podía imaginar que esta simple decisión cambiaría su vida completamente. Llega a la conclusión de que hemos perdido el control sobre nuestro consumo del plástico y trata de ver qué podemos hacer al respecto. Hoy. Ya mismo.

An average guy makes a resolution to stop using plastic bags at the grocery store. Little does he know that this simple decision will change his life completely. He comes to the conclusion that our consumptive use of plastic has finally caught up to us, and looks at what we can do about it. Today. Right now.

Biografía de la Directora / Director's Biography



Suzan Beraza nació en Jamaica y fue criada en Puerto Rico y la República Dominicana. Sus películas, que incitan al análisis, retan a la audiencia a examinar sus vidas y considerar el impacto de sus elecciones. Estas películas han aparecido en la

televisión pública nacional de los Estados Unidos y en muchos festivales donde han ganado importantes premios, como World fest, Montreal Film Festival, y Mountain film en Telluride, entre otros. Algunas de sus películas anteriores incluyen *Life's A Beach*, *American Outrage*, *Blue Planet Run*, *Water, A Clear*

Solution y Troubled Waters: The Dilemma of Dams.

Born in Jamaica and raised in Puerto Rico and the Dominican Republic, **Suzan Beraza's** thought-provoking films challenge viewers to examine their lives and consider the impact of their choices. Her films have appeared on national public television in the United States, and at many festivals, winning top awards at World Fest, Montreal Film Festival, and Mountain film in Telluride, among others. Previous films include *Life's A Beach*, *American Outrage*, *Blue Planet Run*, *Water, A Clear Solution* and *Troubled Waters: The Dilemma of Dams*.

Documentales / Documentaries

Cuba: El Edén Accidental / Cuba: The Accidental Eden

Título (original) / Title (Original)

Cuba: The Accidental Eden

Título (Español) / Title (Spanish)

Cuba: El Edén Accidental

País de origen / Country of Origin

Cuba, EEUU / Cuba, USA

Año de término / Year of Completion

2010

Duración / Duration

60 min / 60 min

Formato / Format

DVD / DVD

Idioma / Language

Inglés / English

Subtítulos / Subtitles

Español / Spanish



Es posible que Cuba haya estado política y económica restringida durante los últimos 50 años, pero sus fronteras han permanecido abiertas a la vida silvestre, para la cual las islas poco desarrolladas representan una irresistible atracción. Mientras que muchas islas en el Caribe han envenenado o pavimentado por encima de sus riquezas ecológicas en la tierra y el mar, buscando crecer su industria turística, los paisajes de Cuba han permanecido prácticamente vírgenes, creando un santuario para animales endémicos raros e intrigantes, así como para cientos de especies de aves migratorias y criaturas marinas. Los arrecifes coralinos también se han beneficiado. Investigaciones independientes han mostrado que los corales de Cuba están en mucho mejor estado que otros, tanto en el Caribe como alrededor del mundo.

Las investigaciones científicas en Cuba sobre criaturas tales como el notoriamente agresivo cocodrilo "saltador" y los famosos caracoles pintados, sumadas a esfuerzos ecológicos a largo plazo en beneficio de las tortugas marinas, han sido llevados a cabo principalmente por expertos regionales devotos. La conservación e investigación en Cuba puede ser una lucha constante para estos científicos, quienes ganan poco por su trabajo. Pero su trabajo es su pasión, y no es menos importante que el de aquellos que cobran salarios más altos. NATURE sigue a estos científicos mientras exploran la población de cocodrilos del pantano Zapata, el nacimiento de tortugas marinas bebés y los misterios de la evolución demostrados por criaturas que viajan no más de 60 metros en todas sus vidas.

Ahora que existe la posibilidad del final del embargo de los Estados Unidos, la vida silvestre de Cuba

Creditos / Credits

Director / Director

Doug Shultz

Productor Ejecutivo / Executive Producer

Fred Kaufman

Productores / Producers

Doug Shultz, Bijan Rezvani

Productores Asociados / Associate Producers

Andréa Borrero, Chie Witt

Cinematografía / Cinematography

Shane Moore, Sam Griffin, Charles Castilla, Ann Johnson Prum

Guión / Screenwriters

Doug Shultz, Kelly Kraemer, Sam Rubinoff

Editor / Editor

Mark Fason

pende de un hilo. La mayoría de los expertos predicen que el final del embargo podrá tener resultados devastadores. El turismo podría duplicarse y el desarrollo económico asociado con el turismo y otras industrias podría cambiar la cara de lo que alguna vez fue un ecosistema casi impecable. O, es posible que Cuba ponga el ejemplo de desarrollo y conservación en el mundo, definiendo una nueva era de sostenibilidad más allá de las fronteras cubanas.



Cuba may have been politically and economically restricted for the past 50 years, but its borders have remained open to wildlife for which Cuba's undeveloped islands are an irresistible draw. While many islands in the Caribbean have poisoned or paved over their ecological riches on land and in the sea, in pursuit of a growing tourist industry, Cuba's wild landscapes have remained virtually untouched, creating a safe haven for rare and intriguing indigenous animals, as well as for hundreds of species of migrating birds and marine creatures. Coral reefs have benefited, too. Independent research has shown that Cuba's corals are doing much better than others, both in the Caribbean and around the world.



Scientific research in Cuba on creatures such as the notoriously aggressive "jumping" crocodile, and the famous painted snails, paired with long-term ecological efforts on behalf of sea turtles, has been conducted primarily by devoted local experts. Conservation and research in Cuba can be a constant struggle for scientists who earn little for their work. But their work is their passion, and no less important than that of those collecting larger salaries. NATURE follows these scientists as they explore the crocodile population of Zapata swamp, the birth of baby sea turtles, and the mysteries of evolution demonstrated by creatures that travel no more than 60 yards in a lifetime.

As the possibility of an end to the U.S. trade embargo looms, Cuba's wildlife hangs in the balance. Most experts predict that the end of the embargo could have devastating results. Tourism could double, and the economic development associated with tourism and other industries could change the face of what was once a nearly pristine ecosystem. Or Cuba could set an example for development and conservation around the world, defining a new era of sustainability well beyond Cuba's borders.

Documentales / Documentaries

Desaparición de las Abejas / Vanishing of the Bees

Título (original) / Title (Original)

Vanishing of the Bees

Título (Español) / Title (Spanish)

Desaparición de las Abejas

País de origen / Country of Origin

EEUU / USA

Año de término / Year of Completion

2009

Duración / Duration

90 min / 90 min

Formato / Format

DVD / DVD

Idioma / Language

Inglés / English

Subtítulos / Subtitles

Español / Spanish

Creditos / Credits

Directores/ Directors

George Langworthy, Maryam Henein

Productores Ejecutivos / Executive Producers

James Erskine, Holly Mosher, Tricia van Klaveren

Productores / Producers

Mayam Henein, George Langworthy

Productor Asociado/ Associate Producer

David Langworthy

Cinematografía / Cinematography

George Langworthy

Guión / Screenwriter

George Langworthy, Maryam Henein,
James Erskine

Editor / Editor

William Gazeck



Las abejas han ido desapareciendo misteriosamente en todo el planeta, literalmente desapareciendo de sus colmenas.

Conocido como Desorden del Colapso de las Colonias (*Colony Collapse Disorder*), este fenómeno ha llevado a los apicultores a la crisis en un sector que es responsable de producir las manzanas, el brócoli, la sandía, la cebolla, la cereza y un centenar de otras frutas y verduras. Las operaciones comerciales de abejas polinizan los cultivos que constituyen uno de cada tres bocados de comida en nuestras mesas.

La Desaparición de las Abejas sigue a los apicultores comerciales David Hackenberg y Dave Mendes en su lucha por mantener a sus abejas sanas y cumplir con contratos de polinización a través de los Estados Unidos. La película explora las luchas que enfrentan los dos amigos mientras abogan por su caso en el Capitolio y mientras viajan a través del Océano Pacífico en su lucha por proteger a sus abejas.

Al filmar en los Estados Unidos, en Europa, Australia y Asia, este documental analiza la alarmante desaparición de las abejas y el significado aun más profundo que conlleva sobre la relación que existe entre la humanidad y la madre tierra. Mientras los científicos están desconcertados sobre la causa, los apicultores orgánicos señalan razones alternativas para esta trágica pérdida. Abundan opciones encontradas y después de años de investigación, aún no se ha encontrado una respuesta definitiva para este terrible misterio.

Honeybees have been mysteriously disappearing across the planet, literally vanishing from their hives. Known as *Colony Collapse Disorder*, this phenomenon has brought beekeepers to crisis in an industry responsible for producing apples, broccoli, watermelon, onions, cherries and a hundred other fruits and vegetables. Commercial honeybee operations pollinate crops that make up one out of every three bites of food on our tables.

Vanishing of the Bees follows commercial beekeepers David Hackenberg and Dave Mendes as they strive to keep their bees healthy and fulfill pollination contracts across the U.S. The film explores the struggles they face as the two friends plead their case on Capitol Hill and travel across the Pacific Ocean in the quest to protect their honeybees.

Filming across the U.S., in Europe, Australia and Asia, this documentary examines the alarming disappearance of honeybees and the greater meaning it holds about the relationship between mankind and mother earth. As scientists puzzle over the cause, organic beekeepers indicate alternative reasons for this tragic loss. Conflicting options abound and after years of research, a definitive answer has not been found to this harrowing mystery.

Biografía del Director / Director's Biography



George Langworthy ha producido, dirigido y filmado documentales acerca del grupo ambiental juvenil Generation Earth, Terapias Holísticas para el SIDA, el filósofo del siglo XVI Giordano Bruno, el teatro de danza moderna y presentaciones en vivo de bandas tales como White Stripes, Train y Devo. Su cortometraje ganador de premios *Breezeway* se estrenó en el Sundance Film Festival y fue presentado en HBO, PBS, y Canal.

Como cineasta, su trabajo ha salido al aire en 20/20 de ABC y en la pieza para DVD de Warner Brothers sobre Rufus Wainwright, *Short Circuit*. Su trabajo detrás de la cámara incluye largometrajes documentales sobre la escena musical de Austin, un documental corto sobre científicos ganadores del Premio Nobel, producciones en animación por stop motion ganadoras de premio y muchas abejas. George ha editado varias películas, largometrajes documentales y videos musicales. Trabajó como escritor de planta del programa de comedia *Armstrong and Miller* del canal 4 y escribió el guión de la película *Cake*, la cual se llevó el premio del público a la mejor película en The Other Venice Film Festival. Él trae pasión, curiosidad y creatividad a su trabajo como productor de cine y busca capturar las mentes de su público así como sus corazones.

Como cineasta, su trabajo ha salido al aire en 20/20 de ABC y en la pieza para DVD de Warner Brothers sobre Rufus Wainwright, *Short Circuit*. Su trabajo detrás de la cámara incluye largometrajes documentales sobre la escena musical de Austin, un documental corto sobre científicos ganadores del Premio Nobel, producciones en animación por stop motion ganadoras de premio y muchas abejas. George ha editado varias películas, largometrajes documentales y videos musicales. Trabajó como escritor de planta del programa de comedia *Armstrong and Miller* del canal 4 y escribió el guión de la película *Cake*, la cual se llevó el premio del público a la mejor película en The Other Venice Film Festival. Él trae pasión, curiosidad y creatividad a su trabajo como productor de cine y busca capturar las mentes de su público así como sus corazones.

George Langworthy has produced, directed and filmed documentaries about the teenage environmental group Generation Earth, Holistic Therapies for AIDS, 16th Century Philosopher Giordano Bruno, Modern Dance Theatre and live performances of bands like the White Stripes, Train and Devo. His award-winning short film *Breezeway* premiered at the Sundance Film Festival and was broadcast on HBO, PBS, and Canal.

As a cinematographer, his work has been seen on ABC's 20/20 and the Warner Brother's Short Circuit DVD piece on Rufus Wainwright. His work behind the camera includes feature length documentaries on the Austin music scene, a short documentary featuring Nobel Prize winning scientists, award winning stop motion animation and a lot of bees.

George has edited several narrative feature length films, documentaries and music videos. He worked as a staff writer for the Channel 4's *Armstrong and Miller* sketch comedy show and wrote the screenplay for the feature film *Cake*, which garnered the audience award for best feature from The Other Venice Film Festival. He brings passion, curiosity and creativity to his work as a filmmaker and strives to engage the minds of his audience as well as touch their hearts.

Documentales / Documentaries

Dirt! The Movie

Título (original) / Title (Original)

Dirt! The Movie

País de origen / Country of Origin

EEUU / USA

Año de término / Year of Completion

2009

Duración / Duration

86 min / 86 min

Formato / Format

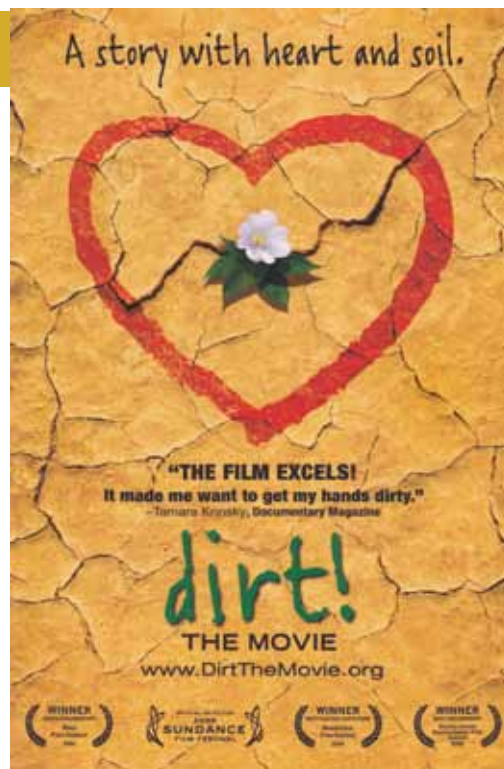
DVD / DVD

Idioma / Language

Inglés / English

Subtítulos / Subtitles

Español / Spanish



Cuenta la historia de la fuente más valiosa y menospreciada de fertilidad en la Tierra — desde su milagroso inicio hasta su catastrófica degradación.

Las primeras escenas de la película se sumergen en la maravilla del suelo. Elaborado a partir de los mismos elementos que las estrellas, las plantas y los animales, y que nosotros mismos, "el suelo está muy vivo". Sin embargo, debido a las modernas actividades industriales y las exigencias de rentabilidad y recursos naturales, nuestra conexión humana con el suelo y nuestro respeto por el mismo han sido interrumpidos. "La sequía, el cambio climático, incluso la guerra están directamente relacionados con la forma en que estamos tratando al suelo".

Dirt! The Movie — narrada por Jaime Lee Curtis — da vida al impacto ambiental, económico, social y político que tiene el suelo. Comparte las historias de expertos de todo el mundo que estudian y son capaces de comprender la belleza y el poder de una relación respetuosa y mutuamente beneficiosa con el suelo.

Dirt! The Movie es simplemente una película sobre el suelo. El verdadero cambio está en nuestra no-

Creditos / Credits

Directores / Directors

Bill Benenson, Gene Rosow

Productore Ejecutivo / Executive Producer

Laurie Benenson

Productores / Producers

Bill Benenson, Eleonore Dailly, Gene Rosow

Productores Asociados / Associate Producer

Christine Deitner, Tyler Harbour, Marisa Murgatroyd

Cinematografía / Cinematography

David Aubrey, Ben Bloodwell, César Boretti, Steve Elkins, Walter Lorusso, Marisa Murgatroyd, Tom Pakulski, Antonio Rossi

Editores / Editors

Alexandra Komisaruk, Rob Seidenglanz, Jonathan P. Shaw, Brian Singbiel

ción de lo que es el suelo. La película nos enseña: "Cuando los humanos llegaron hace dos millones de años, todo cambió para el suelo. Y a partir de ese momento, el destino del suelo y de los seres humanos han estado íntimamente vinculados". Pero más que la película y las lecciones que enseña, DIRT! The Movie es una llamada a la acción.

"El único remedio para la desconexión de las personas del mundo natural es conectarlos de nuevo".

Lo que hemos destruido, lo podemos curar.



The film tells the story of Earth's most valuable and under-appreciated source of fertility and soil, from its miraculous beginning to its crippling degradation. The opening scenes of the film dive into the wonderment of soil. Made from the same elements as stars, plants and animals, as well as human beings, "dirt is very much alive." However, in modern industrial pursuits and the clamor for profit and natural resources, our human connection to and respect for soil has been disrupted. "Drought, climate change, even war are all directly related to the way we are treating dirt."

Dir! The Movie--narrated by Jaime Lee Curtis--brings to life the environmental, economic, social and political impact of soil. It shares the stories of experts from all over the world who study and are able to harness the beauty and power of a respectful and mutually beneficial relationship with soil.

Dir! The Movie is simply a movie about dirt. The real change lies in our notion of what dirt is. The movie teaches us: "When humans arrived two million years ago, everything changed for dirt. And from that moment on, the fate of dirt and humans has been intimately linked." But more than the film and the lessons that it teaches, DIRT the Movie is a call to action.

"The only remedy for disconnecting people from the natural world is connecting them to it again." What we've destroyed, we can heal.

Biografía del Director / Director's Biography



Bill Benenson es un productor de cine galardonado. Tiene más de 30 años de experiencia en la producción y dirección de películas. Es un luchador por el bienestar global.

La hoja de vida de Bill incluye los documentales *The Marginal Way* y *Diamond Rivers*, así como la aclamada película narrativa *Mister Johnson*. Prestó servicio en el US Peace Corps y en la Junta de Wildwood School, fue uno de los inversionistas iniciales en *Seeds of Change*, y es miembro activo de The Frances and Benjamin Benenson Foundation, the Violence Policy Center, the National Resources Defense Council, Bioneers, Rainforest Action Network y Ploughshares.

Bill Benenson is an award-winning filmmaker. He has over 30 years of experience producing and directing films. He is a champion of global welfare.

Bill's resume includes the documentaries *The Marginal Way* and *Diamond Rivers*, as well as the critically acclaimed narrative *Mister Johnson*. He has served the US Peace Corps and the Wildwood School Board, was one of the initial investors in *Seeds of Change*, and is active in The Frances and Benjamin Benenson Foundation, the Violence Policy Center, the National Resources Defense Council, Bioneers, Rainforest Action Network and Ploughshares.

Documentales / Documentaries

Donde Cantan las Ballenas / Where the Whales Sing

Título (original) / Title (Original)
Where the Whales Sing

Título (Español) / Title (Spanish)
Donde Cantan las Ballenas

País de origen / Country of Origin
Bermuda / Bermuda

Año de término / Year of Completion
2010

Duración / Duration
60 min / 60 min

Formato / Format
DVD / DVD

Idioma / Language
Inglés / English

Subtítulos / Subtitles
Español / Spanish



Creditos / Credits

Director / Director
Andrew Stevenson

Productor / Producer
Andrew Stevenson

Durante los últimos tres años Andrew Stevenson, con la ayuda de su joven hija Elsa, ha estado investigando y filmando a las ballenas jorobadas que migran cada primavera más allá de las Bermudas. Lo que comenzó como un proyecto para hacer un documental sobre la ballena jorobada del Atlántico Norte se ha convertido en una devoradora pasión mientras Andrew aprovecha la plataforma de las Bermudas en medio del océano, la que proporciona una ventana única a la vida migratoria de las ballenas jorobadas — un sorprendente viaje visual de descubrimiento.

For the past three years Andrew Stevenson, with the help of his young daughter Elsa, has been researching and filming the humpback whales that migrate past Bermuda each spring. What started as a project to make a documentary about the North Atlantic humpback whale has become a consuming passion as Andrew takes advantage of Bermuda's mid-ocean platform providing a unique window into the migratory lives of the humpbacks — a visually stunning journey of discovery.

Biografía del Director / Director's Biography



Andrew Stevenson

Aunque su familia ha estado en Bermuda por más de treinta años, Andrew nació en Canadá, y luego pasó su niñez en Hong Kong, India, Kenia, Escocia, Malasia y Singapur. Hizo sus estudios de posgrado en economía internacional en Francia, Canadá y Noruega y trabajó como economista internacional para dos bancos canadienses antes de unirse al Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Fue designado a la oficina de PNUD de Dar es Salaam, Tanzania y permaneció en el país después de terminar su trabajo de dos años con las Naciones Unidas. Obtuvo su licencia de piloto y empezó una compañía de safaris en la Reserva Selous Game. Después de cinco años en África oriental, regresó a Norteamérica para desempeñarse como asesor financiero y renovar su licencia de piloto. Desde entonces ha trabajado como consultor en temas de desarrollo internacional para los gobiernos de Canadá, Noruega y Suecia, recorriendo la mayor parte de África y Asia. Fue propietario de dos compañías de aventura en Noruega. Actualmente vive en Bermuda con su esposa neozelandesa, Annabel y sus hijas Elsa y Somers, donde se dedica a escribir e investigar sobre ballenas tiempo completo.

Andrew Stevenson

Although his family has been in Bermuda for over thirty years, Andrew was born in Canada, and then spent his childhood in Hong Kong, India, Kenya, Scotland, Malaysia and Singapore. He studied postgraduate international economics in France, Canada and Norway and worked as an international economist for two Canadian banks before joining the United Nations Development

Programme. He was assigned to the UNDP offices in Dar es Salaam, Tanzania, and remained in the country after a two year stint with the UN, obtained his pilot's license and started a safari company in the Selous Game Reserve. After five years in East Africa, he returned to North America to become a financial advisor, and to upgrade his pilot's license. He has subsequently worked as a consultant in international development for the Canadian, Norwegian and Swedish governments, travelling over most of Africa and Asia. He was owner of two adventure companies in Norway. He currently lives in Bermuda with his Kiwi wife, Annabel, and daughters, Elsa and Somers, where he writes and researches whales full time.



Documentales / Documentaries

El Explorador Polar / The Polar Explorer

Título (original) / Title (Original)

The Polar Explorer

Título (Español) / Title (Spanish)

El Explorador Polar

País de origen / Country of Origin

Canadá / Canada

Año de término / Year of Completion

2011

Duración / Duration

52 min / 52 min

Formato / Format

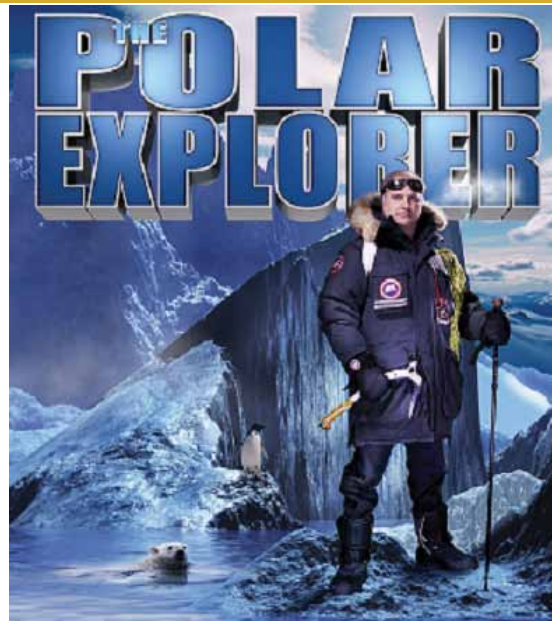
DVD / DVD

Idioma / Language

Inglés / English

Subtítulos / Subtitles

Español / Spanish



Buscado durante siglos como una posible ruta comercial, el Pasaje Noroeste Canadiense fue navegado por primera vez por el noruego Roald Amundsen, un verdadero explorador polar, entre 1903 y 1906. Amundsen fue también el primer hombre en llegar al Polo Sur. Hasta 2009, los bancos de hielo flotantes del Ártico impedían un cruce marino permanente durante la mayor parte del año, pero el cambio climático ha reducido el tamaño de los bancos y este encogimiento en el Ártico ha hecho que las aguas sean más navegables. La más reciente aventura polar de Mark Terry nos lleva a explorar el Pasaje en una expedición científica de 3 semanas, la cual se lleva a cabo en un rompehielos adecuadamente llamado el *Amundsen*. El enfoque primordial de este documental en alta definición de una hora, es estudiar los efectos del cambio climático en esta área del Ártico, en general, y descubrir nueva vida en el lecho marino y otras áreas anteriormente inexequibles de los mares árticos, en particular. Este recorrido histórico, que muestra el trabajo de muchos de los científicos polares más prestigiosos del mundo, es el protagonista de un film que también compara y contrasta estos hallazgos con los estudios más recientes que se están llevando a cabo en el otro extremo del mundo, la Antártida. Nuevos descubrimientos científicos hechos este año en Antártida son incluidos para brindar una comparación única de la investigación actual en cambios climáticos en

Creditos / Credits

Director / Director

Mark Terry

Productores Ejecutivos / Executive Producers

Pino Halili, Mark Romoff, Dianna Schwalm, Jeffrey D. Steiner, David J. Woods

Productores / Producers

John Kelly, Mark Terry

Productores Asociados / Associate Producers

Michael Khashmanian, Holly Lee, Shirley Mein-Cox, Sally A. Moor

Cinematografía / Cinematography

Damir I. Chytil

Guión / Screenwriter

Mark Terry

Editor / Editor

Ken Simpson



Programa / Program

I Muestra de Cine Medioambiental Dominicana

I Dominican Republic Environmental Film Festival

www.muestracinemedioambientaldominicana.org

Septiembre / September 8-11, 2011

Santo Domingo - Santiago

13 Documentales / Documentaries
4 Cortometrajes / Shorts



Apoyo / Support





I Muestra de Cine Medioambiental Dominicana



I Dominican Republic Environmental Film Festival

www.muestracinemedioambientaldominicana.org
info@muestracinemedioambientaldominicana.org

Septiembre/September 8-11, 2011

Santo Domingo

- Películas / Films
- Actividades comunitarias / Community Activities
- Eventos especiales / Special Events
- Paneles y Discusiones / Panels and Discussions
- ★ Invitados especiales / Special guests

	Miércoles/Wednesday 7/9/2011	Jueves/Thursday 8/9/2011	Viernes/Friday 9/9/2011	Sábado/Saturday 10/9/2011	Domingo/Sunday 11/9/2011
Auditorio/Auditorium FUNGLODE					
10:00 a.m.		<p><i>Plastic Bag</i> (corto); <i>iBasta de bolsas!</i> <i>Plastic Bag</i> (short film); <i>Bag It!</i></p> <p>La problemática del plástico / The Problem with Plastic</p> <ul style="list-style-type: none"> ★ Suzan Beraza, directora / directora ★ Lisa Boyle; Amy B. Lay, Coalición de la Contaminación Plástica / Plastic Contamination Coalition ★ Ginny Freites, Coordinadora de Proyectos, Centro para el Desarrollo Agropecuario y Forestal / Project coordinator, Center for the Development of Agriculture and Forestry ★ José Miguel Martínez, Director de Aseo Urbano del cabildo del Distrito Nacional / Director of Sanitation for the National District city government ★ Patricia Cardona, Directora Ejecutiva de la Fundación Vida Azul / Executive Director Fundación Vida Azul ★ Ingrid Fernández, directora del Departamento de la Corporación de Aseo de Santiago / Director of the Santiago Corporation for Hygiene ★ Marcelo Ferder, artista / artist 	<p><i>La historia de las cosas</i> (corto) / <i>Volver a jugar</i> <i>The story of stuff</i> (short film) <i>Play again</i></p> <p>Educación y naturaleza / Education and Nature</p> <ul style="list-style-type: none"> ★ Meg Merrill, productora / producer ★ Greg LeMieux, coordinador comunitario / community coordinator ★ Rose Landa, <i>Make Gardens not War</i> 		
2:00 p.m. - 4:00 p.m.		<p>Limpieza de Playa / Beach Cleaning</p>	<p>Creación de huerto comunitario / Creation of a community garden</p>		
6:00 p.m.	<p>Inauguración / Opening Night</p> <p><i>Cuba: El Edén Accidental / Cuba: The Accidental Eden</i></p> 		<p><i>Journey to Planet Earth: Plan B: Mobilizing to Save Civilization</i></p>	<p><i>Ocean Voyagers</i></p>	<p>Clausura / Closing</p> <p><i>The Last Lions</i></p> 
			<p>Cambio climático: retos y propuestas/ Climate Change, Challenges and Solutions</p> <ul style="list-style-type: none"> ★ Dra. Sylvia Earle, oceanógrafa y exploradora Residente en la <i>National Geographic Society</i> / Marine biologist and Explorer-in-Residence at <i>National Geographic Society</i> 	<p>Celebración del 25 aniversario del santuario marino / 25th anniversary celebration of the Marine Mammal Sanctuary</p> <ul style="list-style-type: none"> ★ Dra. Sylvia Earle, oceanógrafa y exploradora Residente en la <i>National Geographic Society</i> / Marine biologist and Explorer-in-Residence at <i>National Geographic Society</i> 	<p>La importancia del documental ambiental / The importance of environmental documentary filmmaking</p> <ul style="list-style-type: none"> ★ Francene Blythe, directora del <i>All Roads Film Project</i> en la <i>National Geographic Society</i> / Director <i>All Roads Film Project</i> in the <i>National Geographic Society</i>

		<p>Discurso magistral / Speech</p> <ul style="list-style-type: none"> ★ Dra. Sylvia Earle <p>Cocktail / Cocktail</p>	<p>Lanzamiento/ launching Diccionario Enciclopédico Dominicano de Medioambiente <i>Encyclopedic Dictionary of the Environment</i></p> 	<p>National Geographic Society / Marine biologist and Explorer-in-Residence at National Geographic Society</p>	<p>Geographic Society / Roads Film Project at National Geographic Society ★David Guggenheim, documentalis- ta, director y productor ejecutivo La verdad incómoda / Documenta- rary film maker, director and executi- ve producer An Inconvenient Truth</p>
8:00 p.m.				Cocktail / Cocktail	Cocktail / Cocktail
9:00 a.m.	<p>Auditorio/Auditorium Manuel del Cabral. Biblioteca Pedro Mir, UASD</p> <p>Plastic Bag (short film); ¡Basta de bolsos! Plastic Bag (short film); Bag It!</p> <p>La problemática del plástico / The Problem with Plastic</p> <ul style="list-style-type: none"> ★ Suzan Beraza, directora / director ★ Lisa Boyle; Amy B. Lay, Coalición de la Contaminación Plástica / Plastic Contamination Coalition ★ Ginny Freitas, Coordinadora de Proyectos, Centro para el Desarrollo Agropecuario y Forestal / Project coordinator, Center for the Development of Agriculture and Forestry ★ José Miguel Martínez, Director de Aseo Urbano del cabildo del Distrito Nacional / Director of Sanitation for the National District city government ★ Patricia Cardona, Directora Ejecutiva de la Fundación Vida Azul / Executive Director Fundación Vida Azul ★ Ingrid Fernández, directora del Departamento de la Corporación de Aseo de Santiago / Director of the Santiago Corporation for Hygiene ★ Marcelo Ferder, artista / artist 	<p>Luchando por la vida: una historia del mar (corto); Océano salvaje / Wild Ocean</p> <p>La importancia de la biodiversidad / The importance of Biodiversity</p> <ul style="list-style-type: none"> ★ Charlotte Vick, Google Ocean ★ Deborah Kinder, Blue Ocean Film Festival ★ Daniela Ramírez, Cineasta / Filmmaker ★ Oswaldo Vásquez, Asesoría y Tecnología Marina / Marine Consulting and Technology (ATEMAR) ★ Yolanda León, INTEC/Grupo Jaragua 	<p>Érase una vez el océano (corto)/ Donde cantan las ballenas</p> <p>Mamíferos marinos en la República Dominicana / Marine Mammals in the Dominican Republic</p> <ul style="list-style-type: none"> ★ Andrew Stevenson, director ★ Oswaldo Vásquez, Asesoría y Tecnología Marina / Marine Consulting and Technology (ATEMAR) ★ Idelisa Bonnelly de Calventi, presidenta FUNDEMAR / President FUNDEMAR 	Cocktail / Cocktail	
6:00 p.m.		<p>Parque Nacional del Este: refugio de la naturaleza y cuna de la cultura</p> <p>La Historia y el Futuro del Cine Documental sobre la Naturaleza en la RD / The History & Future of Nature Documentary Films in the DR</p> <ul style="list-style-type: none"> ★ Adolfo López Belando, director de la Alianza Caribeña para el Turismo Sostenible / Director Caribbean Alliance for Sustainable Tourism ★ Roberto Llerena, director del proyecto Nautilus / Director of the Nautilus project 	<p>El explorador polar / The Polar Explorer</p> <p>La exploración científica / Scientific Exploration</p> <ul style="list-style-type: none"> ★ Mark Terry, director / director ★ Phillip Lehman, explorador y documentalista / explorer and documentary film maker ★ Adolfo López Belando, director de la Alianza Caribeña para el Turismo Sostenible / Director Caribbean Alliance for Sustainable Tourism 	<p>Desaparición de las abejas / Vanishing of the Bees</p> <p>La agricultura (in)sostenible / (Un) Sustainable Agriculture</p> <ul style="list-style-type: none"> ★ George Langworthy, Director/Director ★ Maryam Henein, Escritora, Productora/Writer and Producer ★ Santiago Rivas, Coordinador (CEDAF)/Coordinator (CEDAF) ★ César Rodríguez, Director Ejecutivo (CAD)/ Executive Director (CAD) ★ Pedro Luis Castellanos, miembro del comité técnico de la Red Apícola Dominicana/Member of the Technical Committee of the Dominican Beekeeping Network 	<p>Dirt! The Movie</p> <p>El buen uso del suelo / Good land use practices</p> <ul style="list-style-type: none"> ★ Ludovina Silverio, tesorera administrativa Cooperativa Red Guatonejo / Treasurer Loma Guatonejo Cooperative ★ Rose Lord, Make Gardens not war

GFDD
New York
Teli: 212.751.5000
Fax: 212.751.7000
www.globalfoundationddd.org

FUNGLODE
República Dominicana
Teli: 809.685.9966
Ext. 2445/ 2454/ 2449
www.funglode.org



una iniciativa de
FUNGLODE | GFDD



I Muestra de Cine Medioambiental Dominicana

IDominican Republic Environmental Film Festival

www.muestracinemedioambientaldominicana.org
info@muestracinemedioambientaldominicana.org

Septiembre/September 8-11, 2011

Santiago

Películas / Films

Actividades comunitarias / Community Activities

Eventos especiales / Special Events

Paneles y Discusiones / Panels and Discussions

Invitados especiales / Special guests

	Miércoles/Wednesday 7/9/2011	Jueves/Thursday 8/9/2011	Viernes/Friday 9/9/2011	Sábado/Saturday 10/9/2011	Domingo/Sunday 11/9/2011
Auditorio/Auditorium: Centro Cultural Eduardo León Jiménes					
10:30 a.m.					
5:00 p.m.			<p>La agricultura (in)sostenible (Un) Sustainable Agriculture</p> <ul style="list-style-type: none"> ★ George Langworthy, director/director ★ Maryam Henelin, escritor, productor/Writer and Producer <i>Vanishing of the Bees</i> ★ Santiago Rivas, coordinador (CEDAF)/Coordinator (CEDAF) ★ César Rodríguez, director ejecutivo (CAD)/ Executive Director (CAD) ★ Pedro Luis Castellanos, miembro del comité técnico de la Red Apícola Dominicana/member of the technical Committee of the Dominican Beekeeping Network 	<p>Desarrollo sostenible/ Sustainable development: Glocalization</p> <ul style="list-style-type: none"> ★ Karen Pannochia, directora ejecutiva/Executive Director ★ Reef Check Dominicana 	<p>La importancia de la biodiversidad/ The importance of Biodiversity</p> <ul style="list-style-type: none"> ★ Charlotte Vick, Google Ocean ★ Deborah Kinder, Blue Ocean Film Festival ★ Daniela Ramirez, Cineasta/Filmmaker ★ Oswaldo Vásquez, Asesoría y Tecnología Marina ★ Yolanda León, INTEC/Grupo Jaragua
6:00 p.m.	<p>La problemática del plástico/The Problem with Plastic</p> <ul style="list-style-type: none"> ★ Suzan Beraza, directora / director ★ Lisa Boyle, Amy B. Lay, Coalición de la Contaminación Plástica/Plastic Contamination Coalition ★ Ginny Frettes, Coordinadora de Proyectos, Centro para el Desarrollo Agro y Forestal / Project coordinator, Center for the Development of Agriculture and Forestry ★ José Miguel Martínez, Director de Aseo Urbano del cabildo del Distrito Nacional / Director of Sanitation for the National District city gov. ★ Patricia Cardona, Directora Ejecutiva de la Fundación Vida Azul / Executive Director, Fundación Vida Azul ★ Ingrid Fernández, directora del Departamento de la Corporación de Aseo de Santiago / Director of the Santiago Corporation for Hygiene ★ Marcelo Ferder, artista / artist 	<p>Educación y naturaleza / Education and Nature</p> <ul style="list-style-type: none"> ★ Meg Merrill, productora/producer ★ Greg LeMieux, coordinador comunitario / community coordinator ★ Rose Landá, <i>Make Gardens not War</i> 	<p>La historia de las cosas (corto); <i>The Story of Stuff</i> (short film)</p> <p><i>The Economics of Happiness</i></p>	<p>La historia de las cosas (corto); <i>Una historia del mar</i> (corto); <i>Océano salvaje / Luchando por la Vida: Una Historia del Mar</i> (short film); <i>Wild Ocean</i></p>	
7:00 p.m.	<p>Inauguración / Opening Night</p> <p><i>Plastic Bag</i> (corto); <i>¡Basta de bolsos!</i> <i>Plastic Bag</i> (short film); <i>Bag it!</i></p>	<p>La historia de las cosas (corto); <i>Volver a jugar / The Story of Stuff</i> (short film); <i>Play Again</i></p>	<p>Desaparición de las abejas / <i>Vanishing of the Bees</i></p>		

GFDD
New York
Tel: 212.751.5000
Fax: 212.751.7000
www.globalfoundationdd.org

FUNGLODE
República Dominicana
Tel: 809.685.9966
Ext. 2445/ 2454/ 2449
www.funglode.org



ambos extremos del mundo. Además de mostrar cómo temperaturas más cálidas están afectando la velocidad de descongelamiento de glaciares, icebergs, bancos de hielo y témpanos, se presenta una evaluación de los ecosistemas que están sufriendo cambios drásticos en ambas áreas. El film, y sus descubrimientos, fueron presentados, por invitación del Programa Ambiental de las Naciones Unidas, a los delegados que asistieron a la Conferencia de Cambio Climático COP16, en Cancún en diciembre de 2010. ¿Será posible que este film tenga influencia sobre aquellos que determinan las políticas y lleve a que se adopten nuevas resoluciones? Esta pregunta es contestada en la dramática conclusión del film.

Sought by explorers for centuries as a possible trade route, Canada's Northwest Passage was first navigated by Norwegian Roald Amundsen, a true polar explorer, between 1903 and 1906. Amundsen was the first man to reach the South Pole as well. Until 2009, the Arctic ice pack prevented regular marine passage throughout most of the year, but climate change has reduced the ice pack, and this Arctic shrinkage has made the waterways more navigable. Mark Terry's latest polar adventure explores the Passage on a three-

week scientific expedition taking place on the aptly named icebreaker, the Amundsen. Studying the effects of climate change in this Arctic region, in general, and discovering new life on the ocean seabed and other previously inaccessible areas of the Arctic seas, in particular, is the focus of this one-hour HD documentary. This historic journey, featuring the work of many of the world's foremost polar scientists, is the highlight of a film that also compares and contrasts these findings with the latest studies being conducted at the other end of the earth - Antarctica. New scientific discoveries being made related to climate change this year in Antarctica, are included to provide a unique comparison of current climate change research at both ends of the earth. In addition to showing how warmer temperatures are affecting the speed of melting glaciers, icebergs, pack ice and floes, an examination of the drastically changing ecosystems in both areas is presented. The film and its findings were presented, by invitation of the United Nations Environment Programme, to delegates attending COP16, the Climate Change Conference in Cancun in December, 2010. Will this film influence policy-makers and result in a new resolution being adopted? This question is answered in the film's dramatic conclusion.

Biografía del Director / Director's Biography



Mark Terry ha estado involucrado en muchas aventuras en su carrera. Sus proyectos lo han llevado por el mundo, a muchas locaciones exóticas. Entre ellas, la que más cautivó su atención fue el Ártico. No fue su trabajo lo que lo llevó al Polo Norte, sino unas vacaciones que tomó en Alaska en 1990. Fue cautivado por la belleza del panorama. En los años siguientes, regresó a Alaska y también visitó el Ártico Canadiense, y su pasión lo llevó a involucrarse con programas de investigación sobre la región. Su trabajo en documentales sobre el tema le permitió convertirse en miembro de The Explorers' Club, una organización global con más de 100 años de tradición, de la cual sólo hacen parte los más importantes exploradores del mundo, entre ellos 166 canadienses. También es miembro de otras organizaciones prestigiosas, tales como Royal Canadian Geographical Society, the University of Alberta's Northern Research Network y the Canadian Council for Geographic Education.

Su relación con las aventuras polares, junto con su conocimiento de los retos que enfrentan estas aisladas pero vitales regiones del planeta, lo llevaron a la producción de *El Explorador Polar*, una narra-

ción profunda de los problemas que confronta la región de la Antártida hoy.

Su trabajo en los polos no ha sido su único proyecto. Ha estado involucrado con comunicaciones y medios por muchas décadas. En 1983, fundó Hollywood Canada Communications, una firma editorial para su revista Hollywood Canada Magazine, que circuló a nivel nacional.

En 1988, su compañía continuó hacia la industria del teatro, con la compra de un teatro histórico en Toronto llamado Bayview Playhouse. Sus producciones en vivo fueron realizadas, no sólo en Toronto, sino también en Broadway y el West End de Londres.

Su próximo proyecto fue en cine, y su primera producción, *Clive Barker: The Art of Horror*, fue realizada junto con la Junta Nacional de Cine de Canadá (National Film Board of Canada) y estrenada por Paramount Pictures. Esa sería la primera vez que Mark trabajaría con el Director de Fotografía, Damir Chytil, CSC. La siguiente plaza de la compañía fue Hollywood, donde Terry trabajó en películas por más de 5 años. Algunos de sus films son *The Man in the Iron*

Mask, Project Genesis, Replikator, Silent Lies y George B. (la primera película canadiense en competir oficialmente en el Sundance Film Festival). Después de sus años en Hollywood, pasó del cine a la televisión, produciendo seriales documentales para la televisión canadiense. Su primer documental se llamó *We Stand On Guard*. En preparación para la película, prestó servicio militar en el Royal Canadian Regiment en Kosovo. *We Stand On Guard* cuenta la historia de los primeros 100 años del ejército canadiense. No sólo dirigió la película, sino que también la escribió y produjo y fue tan exitosa que fue presentada por Global Television todos los Remembrance Day (Día de Reconocimiento) por cinco años consecutivos.

También estuvo involucrado en muchas otras producciones mientras trabajó para otras compañías. Escribió y dirigió documentales tales como *Earth's Natural Wonders* y *Mysteries of Sacred Sites* para Dan Russell del Discovery Channel.

Mark también trabajó en EnBlast Productions, una compañía de producción de Toronto. Allí, creó la popular serie documental *Shop With Me* para Global Television, la cual mostraba almacenes y negocios interesantes y únicos en Canadá.

La calidad y el éxito de su trabajo en Canadá y Hollywood capturaron el ojo del Gobierno de China, y fue elegido para producir ocho films y documentales para el Museo de la historia de Hong Kong, donde vivió durante un año.

Mark Terry has been involved in many adventures throughout his career. His projects have taken him across the globe, to many exotic locations. Among them, the one that most caught his attention was the Arctic. It was not his work that led him to the North Pole, but rather a vacation he took to Alaska in 1990. He was captivated by the beauty of the landscape. In future years, he returned to Alaska and also visited the Canadian Arctic, and this passion led to his involvement in research programs on the region. His work on related documentaries allowed him to become a member of the Explorers' Club, a global organization with over 100 years of tradition, of which only the world's greatest explorers, among them 166 Canadians, are members. He is also a member of other prestigious organizations, such as Royal Canadian Geographical Society, the University of Alberta's Northern Research Network and the Canadian Council for Geographic Education.

His involvement with polar ventures, along with his knowledge of the challenges facing these isolated but vital regions in the world, led to the production

of *The Polar Explorer*, a profound narration of the problems that confront the Antarctica today.

His work in the Poles isn't his only venture. He has been involved with communications and media for many decades. In 1983, he founded Hollywood Canada Communications, a publishing firm for his magazine, Hollywood Canada Magazine, which circulated nationwide.

In 1988, his company ventured into the theatre industry, purchasing a historic theatre in Toronto called Bayview Playhouse. His live theatre productions were produced not only in Toronto, but also on Broadway, and in London's West End.

His next venture was in film, and his first production, *Clive Barker: The Art of Horror*, was created along with the National Film Board of Canada and released by Paramount Pictures. That would be the first time Mark worked with Director of Photography, Damir Chytil, CSC.

The company's next location was Hollywood, where Terry worked on feature films for over 5 years. Some of his films are *The Man in the Iron Mask, Project Genesis, Replikator, Silent Lies and George B.* (first Canadian movie to officially compete in the Sundance Film Festival). After his years in Hollywood, he shifted from film to television, producing documentary series for Canadian television. His first documentary was called *We Stand On Guard*. In preparation for the film, he served with the Royal Canadian Regiment in Kosovo. *We Stand On Guard* tells the story of the first 100 years of the Canadian military. He not only directed the film, but also wrote and produced it, and it was so successful, that it was played on Global Television every Remembrance Day for five years.

He has also been involved in many other productions while working for other companies. He wrote and directed documentaries such as *Earth's Natural Wonders* and *Mysteries of Sacred Sites* for Dan Russell of the Discovery Channel.

Mark also worked for EnBlast Productions, a production company in Toronto. There, he created the popular documentary series *Shop With Me* for Global Television, which featured interesting and unique shops and businesses in Canada.

The quality and success of his work in Canada and Hollywood caught the eye of the Government of China, who chose Terry to produce eight films and documentaries for the Museum of History in Hong Kong, where he lived for one year.

Documentales / Documentaries

Journey to Planet Earth: Plan B: Mobilizing to Save Civilization

Título (original) / Title (Original)

Journey to Planet Earth: Plan B: Mobilizing to Save Civilization

Año de término / Year of Completion

2011

Duración / Duration

83 min / 83 min

Formato / Format

DVD / DVD

Idioma / Language

Inglés / English

Subtítulos / Subtitles

Español / Spanish

Creditos / Credits**Director/ Director**

Hal Weiner

Productor / Producer

Marilyn Weiner



cosechas se están reduciendo. Pero lo que hace que la película Plan B sea importante y oportuna es que ofrece al público soluciones de esperanza — un mapa de ruta que ayudará a erradicar la pobreza, estabilizar la población y proteger y restaurar las pesquerías, los bosques, los suelos y la diversidad biológica de nuestro planeta. Plan B fue producida por los ganadores del Premio Emmy, los cineastas Marilyn Weiner y Hal Weiner. Esta película es la primera parte de una serie de dos partes.

Called “one of the world’s most influential thinkers” by The Washington Post, environmentalist Lester Brown is the recipient of a MacArthur Genius Award, the United Nations Environmental Prize and Japan’s Blue Planet Prize.

Shot on location in Beijing, Seoul, Tokyo, New Delhi, Rome, Istanbul, Ankara and Washington, D.C., the film features Lester Brown’s recent visit with world leaders to discuss ways to respond to the challenges of climate change. It begins with a dramatic portrayal of a world where there is a mounting tide of public concern about melting glaciers and sea level rise and a growing sense that we need to change the course of how we react to emerging economic and social pressures. The film also spotlights a world where ocean resources are becoming scarce, croplands are eroding and harvests are shrinking. But what makes Plan B significant and timely, is that it provides audiences with hopeful solutions – a road map that will help eradicate poverty, stabilize populations and protect and restore our planet’s fisheries, forests, soils and biological diversity. Plan B was produced by Emmy-Award winning filmmakers Marilyn Weiner and Hal Weiner. This film is part one of a two-part series.

Llamado por The Washington Post “uno de los pensadores más influyentes del mundo”, el ecologista Lester Brown es el beneficiario de la Beca MacArthur “Genius”, el Premio Ambiental de las Naciones Unidas y el Premio Planeta Azul de Japón.

Filmada en Pekín, Seúl, Tokio, Nueva Delhi, Roma, Estambul, Ankara y Washington, DC, la película narra la reciente visita de Lester Brown a los líderes mundiales para discutir de qué manera responder a los desafíos del cambio climático. La película inicia con un retrato dramático de un mundo donde hay una creciente ola de preocupación pública por el derretimiento de los glaciares y el incremento en el nivel del mar y una creciente sensación de que tenemos que cambiar de rumbo en la forma en que reaccionamos a las nuevas presiones económicas y sociales. La película también muestra un mundo donde los recursos marinos están cada vez más escasos, las tierras de cultivo se erosionan y las

Biografía del Director / Director's Biography



Hal Weiner ha producido, escrito y dirigido más de 225 documentales y cinco series para televisión pública, incluyendo *Journey to Planet Earth*, *Women at Work*, *Faces of Man* y *The World of Cooking*. También ha producido tres largometrajes – *Family Business*, *The Imagemaker*, y *K2*. Su películas han sido filmadas en locaciones en más de 30 países en cinco continentes, traducidas a numerosos idiomas y transmitidas por todo el mundo.

Hal Weiner ha ganado premios Emmy por *The Earth Summit Pledge*, documental encargado por las Naciones Unidas para la apertura de la Cumbre de la Tierra de Rio de Janeiro y *Streets of Sorrow*, un documental para televisión sobre un grupo de apoyo formado para ayudar a las personas a afrontar la muerte violenta de un miembro de su familia. También recibieron el premio Silver Circle de la National Academy of Television Arts and Science (Academia Nacional de Artes y Ciencias de la Televisión) por *contribuciones sobresalientes a la industria de la televisión*. Hal Weiner ganó primer lugar en la Larry Neal Writers' Competition (competencia de guionistas), edición número 18, por su guión dramático, *The Jerusalem Syndrome*. Weiner también ha ganado más de 130 importantes premios internacionales.

Hal Weiner es el fundador de Independent Media Producer's Association, fue miembro de las juntas directivas de Council on Non-Theatrical Events y Washington Urban League, y fue Asesor Honorario de la Escuela de Comunicaciones de American University. El señor Weiner también ha testificado ante el Comité de Comercio de la Cámara de Representantes, acerca de temas de seguridad nacional y sobre la disponibilidad de agua potable del planeta. Con frecuencia es presentador invi-

tado en universidades y organizaciones del área, sobre el tema del arte de producción filmica.

Hal Weiner has produced, written and directed more than 225 documentaries and five public television series, including *Journey to Planet Earth*, *Women at Work*, *Faces of Man* and *The World of Cooking*. He has also produced three feature films – *Family Business*, *The Imagemaker*, and *K2*. His films have been shot on location in more than 30 countries on five continents, translated into numerous languages, and broadcast throughout the world.

Hal Weiner has won Emmy Awards for *The Earth Summit Pledge*, commissioned by the United Nations to open the Earth Summit in Rio de Janeiro, and *Streets of Sorrow*, a television documentary about a support group formed to help people cope with the violent death of a family member. He is a recipient of the National Academy of Television Arts and Science's Silver Circle Award for "outstanding contributions to the television industry." Hal Weiner won first prize at the 18th annual Larry Neal Writers' Competition, for his dramatic screenplay, *The Jerusalem Syndrome*. Weiner has also won more than 130 top international awards.

Hal Weiner is the founder of the Independent Media Producer's Association, served on the Board of Directors of the Council on Non-Theatrical Events and the Washington Urban League, and was an Honorary Advisor to American University's School of Communications. Mr. Weiner has also testified before the House of Representative's Commerce Committee about national security issues and the availability of the world's drinking water. He is often a guest lecturer at area universities and organizations on the topic of the art of film production.

Documentales / Documentaries

La Economía de la Felicidad / The Economics of Happiness

Título (original) / Title (Original)

The Economics of Happiness

Título (Español) / Title (Spanish)

La Economía de la Felicidad

País de origen / Country of Origin

EEUU, Nicaragua, Francia, Alemania, Reino Unido, Australia, India, Tailandia, Japón, China / USA, Nicaragua, France, Germany, UK, Australia, India, Thailand, Japan, China

Año de término / Year of Completion

2011

Duración / Duration

67 min / 67 min

Formato / Format

DVD / DVD

Idioma / Language

Inglés / English

Subtítulos / Subtitles

Español / Spanish



que se mueve simultáneamente en dos direcciones opuestas. Por un lado, una alianza nefasta de los gobiernos y las grandes empresas sigue promoviendo la globalización y la consolidación del poder corporativo. Al mismo tiempo, la gente de todo el mundo se resiste a esas políticas, y exige una nueva regulación del comercio y de las finanzas— y, lejos de las viejas instituciones de poder, están empezando a forjar un futuro muy diferente. Las comunidades se están uniendo para reconstruir, a escala más humana, las economías ecológicas a partir de un nuevo paradigma — una economía de la localización.

La película muestra cómo la globalización genera el auto-rechazo cultural, la competencia y la división; cómo promueve estructuralmente el crecimiento de los tugurios y la expansión urbana; y la forma en que está diezmando la democracia. Aprendemos sobre el obscuro desperdicio que resulta del comercio sólo por el bien del comercio, como por ejemplo, las manzanas que son enviadas desde el Reino Unido a Sudáfrica para ser lavadas y enceradas, y luego son enviadas de regreso a los supermercados británicos; el atún capturado en las costas de los Estados Unidos es enviado vía aérea a Japón para ser procesado, y luego enviado por avión de regreso a los Estados Unidos para su consumo. Oímos hablar sobre los suicidios de agricultores en la India; sobre la desaparición de las culturas con base en la tierra en todos los rincones del mundo.

La segunda mitad de la Economía de la Felicidad no sólo proporciona inspiración, sino soluciones prácticas. Al argumentar que la localización económica es una solución estratégica multiplicadora que puede resolver nuestros problemas más gra-

Creditos / Credits

Directores / Directors

Steven Gorelick, Helena Norberg-Hodge, John Page

Productora / Producers

Helena Norberg-Hodge

Guión / Screenwriters

Helena Norberg-Hodge, Steven Gorelick, John Page

La globalización económica ha dado lugar a una expansión masiva en el tamaño y poder de las grandes empresas y la banca. También ha empeorado casi todos los problemas que enfrentamos: el fundamentalismo y los conflictos étnicos, el caos climático y la extinción de las especies, la inestabilidad financiera y el desempleo. Además, trae costos personales. Para la mayoría de la gente del planeta, la vida es cada vez más estresante. Tenemos menos tiempo para los amigos y la familia y nos enfrentamos a crecientes presiones en el trabajo. La Economía de la Felicidad describe un mundo

ves, la película explica los cambios de política que son necesarios para permitir a las empresas locales sobrevivir y prosperar. Se nos presentan iniciativas comunitarias que están haciendo avanzar la agenda de la localización, incluyendo los huertos urbanos en Detroit, Michigan y el movimiento de Comunidades de Transición en Totnes, Reino Unido. Vemos los beneficios de un movimiento de expansión de alimentos locales que está restaurando la diversidad biológica, las comunidades y las economías locales en todo el mundo. También aparece la Vía Campesina, el movimiento social más grande del mundo, con más de 400 millones de miembros.

Escuchamos un coro de voces de seis continentes, incluyendo Vandana Shiva, Bill McKibben, David Korten, Samdhong Rinpoche, Helena Norberg-Hodge, Michael Shuman, Zac Goldsmith y Keibo Oiwa. Ellos nos dicen que el cambio climático y el pico de producción del petróleo nos ofrecen pocas opciones: tenemos que localizar, traer la economía a casa. La buena noticia es que a medida que avancemos en esta dirección vamos a comenzar, no sólo a curar la tierra, sino también a restaurar nuestro propio sentido de bienestar. La Economía de la Felicidad nos desafía a restaurar nuestra fe en la humanidad, nos reta a creer que es posible construir un mejor mañana.

Economic globalization has led to a massive expansion in the scale and power of big business and banking. It has also worsened nearly every problem we face: fundamentalism and ethnic conflict; climate chaos and species extinction; financial instability and unemployment. There are personal costs too. For the majority of people on the planet, life is becoming increasingly stressful. We have less time for friends and family and we face mounting pressures at work.

The Economics of Happiness describes a world moving simultaneously in two opposing directions. On the one hand, an unholy alliance of governments and big businesses continues to promote globalization and the consolidation of corporate power. At the same time, people all over the world are resisting those policies, demanding a re-regulation of trade and finance and, far from the old power institutions, they're starting to forge a very different future. Communities are coming together to re-build more human scaled, ecological economies based on a new paradigm – an economics of localization.

The film shows how globalization breeds cultural

self-rejection, competition and divisiveness; how it structurally promotes the growth of slums and urban sprawl; how it is decimating democracy. We learn about the obscene waste that results from trade for the sake of trade: apples sent from the UK to South Africa to be washed and waxed, then shipped back to British supermarkets; tuna caught off the coast of America, flown to Japan to be processed, then flown back to the US. We hear about the suicides of Indian farmers; about the demise of land-based cultures in every corner of the world.

The second half of The Economics of Happiness provides not only inspiration, but also practical solutions. Arguing that economic localization is a strategic solution multiplier that can solve our most serious problems, the film spells out the policy changes needed to enable local businesses to survive and prosper. We are introduced to community initiatives that are moving the localization agenda forward, including urban gardens in Detroit, Michigan and the Transition Town movement in Totnes, UK. We see the benefits of an expanding local food movement that is restoring biological diversity, communities and local economies worldwide. And we are introduced to Via Campesina, the largest social movement in the world, with more than 400 million members.

We hear from a chorus of voices from six continents, including Vandana Shiva, Bill McKibben, David Korten, Samdhong Rinpoche, Helena Norberg-Hodge, Michael Shuman, Zac Goldsmith and Keibo Oiwa. They tell us that climate change and peak oil give us little choice: we need to localize, to bring the economy home. The good news is that as we move in this direction we will begin not only to heal the earth but also to restore our own sense of well-being. The Economics of Happiness challenges us to restore our faith in humanity, challenges us to believe that it is possible to build a better world.



Biografías de los Directores / Directors' Biographies



Helena Norberg-Hodge es la fundadora del International Society for Ecology and Culture (ISEC) y de su antecesor, el Ladakh Project. Es la autora de *Ancient Futures: Learning from Ladakh* y co-autora de *Bringing the Food Economy Home*. Sus artículos han aparecido en numerosas publicaciones tales como *The Ecologist*, *Resurgence* y la revista *YES!*. El trabajo innovador de Norberg-Hodge en la región Ladakh de los Himalayas goza de reconocimiento internacional y la hizo merecedora del Right Livelihood Award.

Helena Norberg-Hodge is the founder and director of the International Society for Ecology and Culture (ISEC) and its predecessor, the Ladakh Project. She is the author of *Ancient Futures: Learning from Ladakh* and co-author of *Bringing the Food Economy Home*. Her articles have appeared in numerous journals such as *The Ecologist*, *Resurgence*, and *YES!* magazine. Norberg-Hodge's ground-breaking work in the Himalayan region of Ladakh is internationally recognized, and earned her the Right Livelihood Award.



Steven Gorelick es el autor de *Small is Beautiful, Big is Subsidized* y co-autor de *Bringing the Food Economy Home*. El trabajo de Gorelick ha sido exhibido en las revistas *The Ecologist* y *Resurgence*. Actualmente se desempeña como Director de Programas para los Estados Unidos en The International Society for Ecology and Culture (ISEC), es profesor adjunto en Sterling College, y opera una granja orgánica a pequeña escala con su esposa e hijos.

Steven Gorelick is author of *Small is Beautiful, Big is Subsidized* and co-author of *Bringing the Food Economy Home*. Gorelick's work has been featured in *The Ecologist* and *Resurgence* magazines. He currently serves as U.S. Program Director for The International Society for Ecology and Culture (ISEC), is an adjunct professor at Sterling College, and operates a small-scale organic farm with his wife and children.



John Page es el productor y director de la producción ganadora de premios *Ancient Futures*, así como del corto documental *The Future of Progress*. Es co-autor de *From the Ground Up: Rethinking Industrial Agriculture*, y autor colaborador en *The Future of Progress*. Los artículos de Page en desarrollo y globalización han aparecido en las revistas *The Ecologist* y *Resurgence*. Actualmente se desempeña como Director de Programas en The International Society for Ecology and Culture (ISEC).

John Page is the producer and director of the award-winning film *Ancient Futures*, as well as the short documentary *The Future of Progress*. He is co-author of *From the Ground Up: Rethinking Industrial Agriculture*, and a contributing author of *The Future of Progress*. Page's articles on development and globalization have appeared in *The Ecologist* and *Resurgence* magazines. He currently serves as Programs Director for The International Society for Ecology and Culture (ISEC).

Documentales / Documentaries

Océano Salvaje / Wild Ocean

Título (original) / Title (Original)

Wild Ocean

Título (Español) / Title (Spanish)

Océano Salvaje

País de origen / Country of Origin

EEUU / USA

Año de término / Year of Completion

2008

Duración / Duration

45 min / 45 min

Formato / Format

DVD / DVD

Idioma / Language

Español / Spanish

Subtítulos / Subtitles

No

Creditos / Credits

Directores/ Directors

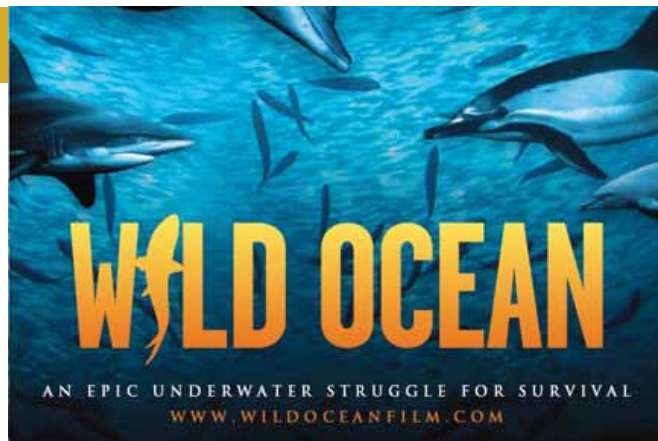
Luke Cresswell, Steve McNicholas

Productores / Producers

Luke Cresswell, Steve McNicholas

Guión / Screenwriter

Luke Cresswell, Steve McNicholas



La película explora las costas de Sudáfrica, y los super depredadores que patrullan sus aguas: tiburones, delfines, ballenas y el hombre... su presa: los grandes bancos de miles de millones de sardinias que se esconden en las profundas aguas frías del Océano Índico. Aquí es donde África se encuentra con el mar...

Filmada durante dos años en Kwa Zulu Natal y el Transkei, *Océano salvaje* en 3D transporta al espectador a uno de los últimos lugares salvajes del mundo, y les da la oportunidad de ver el mar tal y como era en otros lugares, hace cientos de años.

Escrita, dirigida, editada y anotada por Luke Cresswell y Steve McNicholas, con los destacados fotógrafos Reed Smoot en la superficie y DJ Roller bajo el agua, *Océano salvaje* es un viaje sinfónico, y un creciente espectáculo de buceo que llena la pantalla gigante Imax en impresionantes 3D.

The movie explores South Africa's coastline, and the apex predators that patrol its waters: sharks, dolphins, whales and man... their prey: the supershoal of billions of sardines that lurk in the deep cold waters of the Indian Ocean. This is where Africa meets the sea...

Filmed over two years in Kwa Zulu Natal and the Transkei, *Wild Ocean* 3D transports the audience to one of the world's last wild places, and gives them a chance to see the ocean as it once was elsewhere, hundreds of years ago.

Written, directed, edited and scored by Luke Cresswell and Steve McNicholas, with leading photographers Reed Smoot above water and DJ Roller below water, *Wild Ocean* is a symphonic journey, and a soaring, diving spectacle that fills the giant Imax screen in stunning 3D.



Biografía del Director / Director's Biography



Luke Cresswell es un percusionista autodidacta, antiguo miembro de uno de los principales grupos musicales británicos del género cabaret y de presentaciones callejeras, Pookiesnackenburg. También protagonizó la serie de televisión de Channel Four (Reino Unido) del mismo nombre. Su trabajo de músico de sesión como percusionista y programador incluye trabajos con Beats International, Bette Midler, Elvis Costello, Bryan Ferry y Freak Power. Él dirigió, junto con Steve McNicholas, los enlaces a películas para los Billboard Music Awards de 1994 y varios comerciales para los mercados de Estados Unidos y Japón.

Luke Cresswell (Director) is a self-taught percussionist, one-time member of Britain's leading busking/cabaret musical group Pookiesnackenburg. He also starred in the Channel Four (UK) TV series of the same name. His session work as a percussionist and programmer includes Beats International, Bette Midler, Elvis Costello, Bryan Ferry, and Freak Power. He has directed, with Steve McNicholas, the film links for the 1994 Billboard Music Awards and several commercials for both the U.S. and Japanese markets.

Documentales / Documentaries

Ocean Voyagers



Título (original) / Title (Original)
Ocean Voyagers

País de origen / Country of Origin
EEUU / USA

Año de término / Year of Completion
2007

Duración / Duration
72 min / 72 min

Formato / Format
DVD / DVD

Idioma / Language
Inglés / English

Subtítulos / Subtitles
Español / Spanish

Creditos / Credits

Directores / Directors
Joe Kennedy, Feodor Pitcairn

Productores Ejecutivos / Executive Producers
Mark Wild, Ellen Windemuth

Productora / Producer
Laura Orthwein Vagnone

Cinematografía / Cinematography
Feodor Pitcairn

Guión / Screenwriters
Joe Kennedy, Laura Orthwein Vagnone

Editor / Editor
Naudene Leisegang

Una antigua especie y uno de los más grandes animales que ha vivido en el planeta Tierra, las ballenas jorobadas han estado viajando - y cantando sus fascinantes canciones - en todos los océanos del mundo, durante millones de años. Al igual que ocurre con los propios océanos, lo que sabemos de la vida de las ballenas jorobadas es sorprendentemente poco. *Ocean Voyagers* ofrece un retrato increíblemente íntimo de la vida de las ballenas jorobadas, a través de los ojos de una ballena madre mientras enseña a su ballenato todo lo que él necesitará saber para sobrevivir en el océano.

A través de imágenes a la vez inquietantemente bellas y raras, se puede apreciar cómo nuestro ballenato juega cerca del fondo marino mientras su madre descansa; ver la leche que se esparce en el agua alrededor de él mientras amamanta; y maravillarse ante la ternura de la interacción entre la madre y su bebé mientras ella lo abraza con sus gigantescas aletas.

Una de las características distintivas de las ballenas jorobadas es su canción. *Ocean Voyagers* es rica en música de ballenas jorobadas. Mediante un conjunto de hidrófonos especialmente diseñados, Feodor Pitcairn captó grabaciones en estéreo de sus sujetos jorobados, incluyendo los cantos en el Pacífico Sur y en la Polinesia francesa, así como sus llamados a alimentarse en arremetidas grupales en Alaska. Esta película muestra estas extraordinarias grabaciones de una de las canciones más complejas de la naturaleza, entrelazada con una partitura original del compositor Grant McLachlan.

Feodor Pitcairn Productions, Ltd.: Fundada en 1977, la FPP es una productora independiente que presenta el trabajo del buceador, naturalista y director de fotografía bajo el agua Feodor Pitcairn. La FPP fue pionera en el uso de la tecnología de alta definición en el medio ambiente bajo el agua, creando y publicando las películas *Sperm Whale Oasis* y *Realm of the Killer Whales* en alta definición en el año 2000.

An ancient species and one of the largest animals ever to live on planet earth, Humpback Whales have been traveling – and singing their mesmerizing songs – throughout the world's oceans for millions of years. Like the oceans themselves, what we know of Humpbacks' lives is surprisingly little. *Ocean Voyagers* provides a startlingly intimate portrait of



Humpback life through the eyes of a mother whale as she teaches her baby all he will need to know to survive in the ocean.

Through images as hauntingly beautiful as they are rare, watch as our calf plays near the seabed floor while his mother rests; catch a glimpse of milk dispersing into the water around him as he nurses; and wonder at the tenderness of the interaction between mother and infant, as she embraces her baby in her gigantic flippers.

One of the hallmark characteristics of Humpback Whales is their song. *Ocean Voyagers* is rich with the music of Humpbacks. Using a set of specially designed hydrophones, Feodor Pitcairn captured

stereo recordings of his humpback subjects; including singing in the South Pacific and French Polynesia, as well as the calls of group lunge feeding in Alaska. This film features these remarkable recordings of one of nature's most complex songs, interwoven with an original score by composer Grant McLachlan.

Feodor Pitcairn Productions, Ltd: Founded in 1977, FPP is an independent production company featuring the work of diver, naturalist and underwater cinematographer Feodor Pitcairn. FPP was an early pioneer in the use of High-Definition technology in the underwater environment, originating and releasing *Sperm Whale Oasis* and *Realm of the Killer Whales* in HD in 2000.

Biografía del Director / Director's Biography



En 1951, a la edad de 17, **Feodor Pitcairn** realizó la primera de lo que luego serían muchas visitas a África. Fue en este primer viaje que encontró lo que más adelante serían dos de las grandes pasiones de su vida. La primera fue la chicha que luego sería su esposa, y la segunda fue la fotografía de la vida silvestre.

El amor por la fotografía de Feo pronto ocuparía un segundo lugar frente a otras obligaciones más urgentes. Asistió a la Universidad de Pennsylvania, donde estudió Economía. Pasó cuatro años trabajando para un banco, antes de unirse a la compañía de la familia. Pasaría los siguientes 26 años en Pitcairn Trust Company, los últimos seis como presidente.

Durante este tiempo, Feo estuvo muy activo en varias organizaciones cívicas y ambientales. Como presidente de la Comisión de Planeación de Montgomery County, Pennsylvania trabajó para proteger los espacios abiertos de desarrollos innecesarios. Fundó Pennypack Watershed Association, que eventualmente se convirtió en Pennypack Ecological Restoration Trust, hoy el modelo nacional de preservación, restauración y administración de tierras abiertas. Fue miembro de la junta de Ocean Conservancy, como Fideicomisario del Academy of Natural Sciences en Filadelfia, y en la junta de Environmental Defense Fund.

Durante esos años, Feo continuó con su fotografía, creando Feodor Pitcairn Productions, Ltd. en 1977. La compañía produjo calendarios de imágenes bajo el agua. Luego, publicó su primero libro, *Cayman Underwater Paradise*, en colaboración con Paul Humann.

En 1981, su exhibición de fotografía, *Galápagos: Born of the Sea* se estrenó en el Museum of Natural History del Smithsonian y salió en un tour de cuatro años con las Exhibiciones Viajeras del Smithsonian Institute. En 1984, el New York Graphic Society (Little, Brown) publicó *Hidden Seascapes*, una colección de sus fotografías de paisaje marino bajo luz natural. La colección ha sido exhibida en Penn State Campus y el New Jersey State Aquarium. Sus fotogramas también aparecieron en muchas revistas y calendarios. Un portafolio de sus fotografías bajo luz natural fue publicado en Audubon en 1989.

En 1990, cuando Feo tomó la decisión de buscar una carrera en producción de televisión, empezó a usar cámaras broadcast para hacer videos. En ese momento, nadie estaba usando cámaras de televisión bajo agua. El estándar eran las de cine. Pero frustrado con las limitaciones del cine, empezó a explorar con las de video. Como no existían cobertores subacuáticos para estas, Feo encontró a un ingeniero en Florida que estaba haciendo cobertores subacuáticos comerciales de alta calidad y le pidió que le fabricara dos cobertores personalizados para las cámaras Beta SP con las cuales iba a filmar *Ocean Wilds*.

Este proceso se repetiría más adelante cuando surgieron las cámaras de alta definición. Feo fue uno de los primeros que logró sumergir una cámara de alta definición bajo el agua, y estaba acumulando imágenes en Alta Definición, mucho antes de que el sistema fuera adoptado por las cadenas de televisión. Nuevamente, se encontró en la posición de encargar la producción de cobertores personalizados para las cámaras SONY HD.

En 1991, Feo se retiró de su vida corporativa, para concentrarse en su compañía de producción. Des-

de ese momento, su enfoque ha sido la producción de televisión y películas institucionales sobre historia natural, incluyendo su serie de 5 partes llamada Ocean Wilds, transmitida por PBS, Ocean Voyagers, narrada por Meryl Streep, y Ocean Odyssey, encargada por el Smithsonian.

En 2010, Feo tomó nuevamente una decisión profesional, regresaría a su primer amor, la fotografía estática, terminando los proyectos de la compañía productora en producción de cine y televisión.

Siempre se ha caracterizado por adoptar de manera temprana nuevas tecnologías, Feo adquirió la nueva cámara Hasselblad H4D-40 Medium Format DSLR. Con la protección de un cobertor subacuático, emprendió inmediatamente pruebas de campo, haciendo fotografías rigurosas en locaciones exigentes, incluyendo lugares en África e Indonesia.

Hoy en día, Feo continúa su búsqueda, capturando imágenes estáticas de paisajes marinos y terrestres vivientes, que cuentan una historia tanto del hábitat, como del habitante.

In 1951, at the age of 17, Feodor Pitcairn made his first of what would be many visits to Africa. It was on this first trip that he encountered what would become two of his lifelong passions; one was the girl who would eventually become his wife, and the second was wildlife photography.

Feo's love of photography soon took a backseat to other, more pressing duties. He attended the University of Pennsylvania where he majored in Economics. He spent four years working in a bank before joining the family company. He would spend the next 26 years at the Pitcairn Trust Company, the last six as Chairman.

During this time, Feo was very active in various civic and environmental organizations. As chairman of the Montgomery County, Pennsylvania, Planning commission, he worked to protect open space from unnecessary development. He founded the Pennypack Watershed Association, which eventually became the Pennypack Ecological Restoration Trust, today a national model for the preservation, restoration and management of open land. He served on the board of the Ocean Conservancy, as a Trustee of the Academy of Natural Sciences in Philadelphia, and on the board of the Environmental Defense Fund.

During these years, Feo continued with his photography, incorporating Feodor Pitcairn Productions, Ltd. in 1977. They produced calendars of underwater images. Then came the first book, *Cayman Underwater Paradise*, a collaboration with Paul Humann.

In 1981, his photography exhibit, *Galápagos: Born of the Sea* opened at the Smithsonian's Museum of Natural History and then went on a four-year tour with the Smithsonian Institute Traveling Exhibits. In 1984, the New York Graphic Society (Little, Brown) published *Hidden Seascapes*, a collection of Feodor's photographs portraying the seascape in natural light. The collection has been exhibited at Penn State Campus and the New Jersey State Aquarium. His stills also appeared in many magazines and calendars. A portfolio of his natural light photographs was published in Audubon in 1989.

In 1990, when Feo made up his mind to pursue a career in television production, he started shooting video with broadcast cameras. Nobody was using television cameras underwater for television production at this time; film was the standard. Frustrated with the limitations of film, Feo began experimenting with video. As underwater housings for these broadcast cameras did not exist, Feo tracked down an engineer in Florida who was making consumer grade underwater housings and had him fabricate two custom housings for the Beta SP cameras he would then shoot Ocean Wilds with.

This process would be mirrored again later when High Definition cameras came along. Feo was one of the very first to get an HD camera underwater, and was acquiring footage in HD years before it became a widely adopted format for broadcast. Again he found himself in the position of commissioning custom housings for the SONY HD cameras.

In 1991, Feo retired from his business life in order to devote his full attention to his production company. Since that time, Feo's focus has been on the production of high-end, blue chip natural history television programming and films for institutional theatre. The results have included the 5-part Ocean Wilds series, broadcast on PBS, Ocean Voyagers, narrated by Meryl Streep, and Ocean Odyssey, commissioned by the Smithsonian.

In 2010, Feo made yet another career decision; he would return to his first love of still photography, retiring the production company's efforts in film and television production.

Always an early adopter of new technologies, Feo acquired the new Hasselblad H4D-40 Medium Format DSLR. Outfitted with an underwater housing, Feo immediately set out to field test his new camera through a variety of rigorous shoots in demanding locations, including Africa and Indonesia.

Today, Feo continues in his pursuit; capturing still images of living seascapes and landscapes that tell a story about both habitat and inhabitant.

Documentales / Documentaries

Parque Nacional del Este: Refugio de la naturaleza y cuna de la cultura

Título (original) / Title (Original)

Parque Nacional del Este: Refugio de la naturaleza y cuna de la cultura

País de origen / Country of Origin

República Dominicana / Dominican Republic

Año de término / Year of Completion

2004

Duración / Duration

50 min / 50 min

Formato / Format

Min DVCam - DVD / Min DVCam - DVD

Idioma / Language

Español / Spanish

Subtítulos / Subtitles

No

Creditos / Credits**Director/ Director**

Roberto Llerena

Productores/ Producers

Adolfo López Belando
Asociación de Hoteles Romana Bayahíbe

Cinematografía / Cinematography

Roberto Llerena, Laura Miniño,
Jovanny Cranwinkle, Julio Camarena

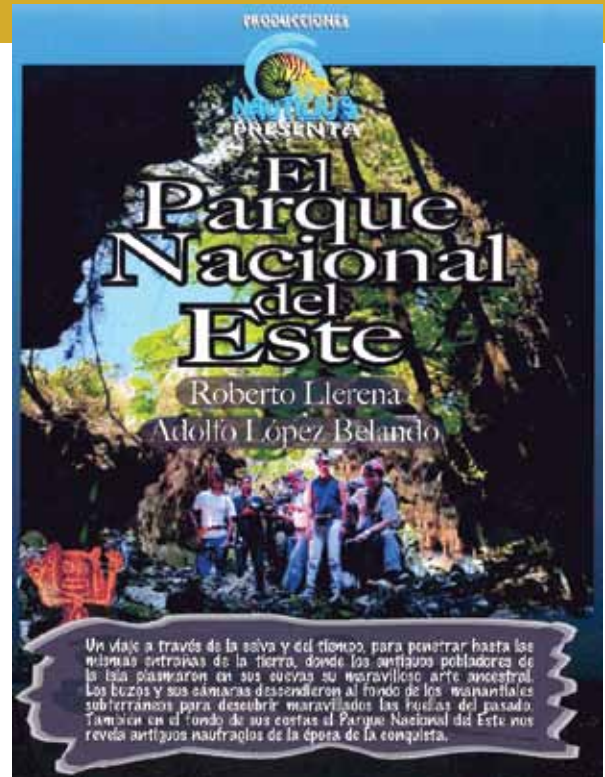
Guión / Screenwriters

Adolfo López Belando

Editores / Editors

Roberto Llerena , Adolfo López Belando

El documental es un recorrido por todas las zonas del parque. En él se presentan las áreas boscosas, la superficie de su suelo rocoso, sus múltiples arrecifes de terreno cárstico incrustado de fósiles marinos. Pueden verse también las fantásticas y numerosas cuevas y manantiales subterráneos, y en sus paredes vemos las miles de pictografías y petroglifos grabados por los primeros pobladores de la isla, los aborígenes taínos.



Al penetrar en sus aguas, podremos contemplar los restos de antiguos galeones de la época colonial, sumergidos entre bellísimos arrecifes de coral. Igualmente veremos la vida del arrecife y del manglar.

Este documental es una visita muy completa a las más espectaculares áreas del Parque Nacional del Este.

This documentary is a journey through all the park's areas. It showcases its forests, the rocky surfaces, its many reefs of karstic topography, with countless embedded marine fossils. It also exhibits the numerous fantastic caves and underground springs. We see its walls filled with thousands of pictographs and petroglyphs carved by the island's first inhabitants, the Taíno people.

As we penetrate the park's waters, we will be treated to images of old colonial galleon remains, sunken among the breathtaking coral reefs. Likewise, we will see life forms in corals and mangroves.

This documentary provides a very complete view of the most spectacular areas in the Parque Nacional del Este (East National Park).

Biografía del Director / Directors' Biography

Roberto Llerena nació en El Salvador, Centro América. Estudió ciencias de la comunicación, publicidad y periodismo. Hoy en día, se desempeña como productor de TV y explorador submarino.

En el país trabajó como director creativo en varias agencias de publicidad. También ha sido buzo en excavaciones arqueológicas submarinas de antiguos naufragios, bajo la dirección de Tracy Bowden, el descubridor de los galeones: El Conde de Tolosa, Nuestra Señora de Guadalupe, Nuestra Señora de la Limpia y Pura Concepción.

Sus trabajos en televisión incluyen:

- *Jorobas que Cantan en el Mar*, un documental sobre la vida y la muerte de las ballenas jorobadas, primer documental producido totalmente en el país sobre estos maravillosos cetáceos, para el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, PNUD.

- *Las Venas de la Isla Española*. Documental sobre los ríos y manantiales de la República Dominicana, producido para el PNUD, de las Naciones Unidas.

- *Las Barreras de Coral*. Documental filmado alrededor de las costas de la Isla Española, sobre los arrecifes de coral, su flora y su fauna, producido para el PNUD, de las Naciones Unidas.

- *Los Tesoros Submarinos de la Isla Española*. Documental producido para la Oficina Nacional del Patrimonio Cultural Subacuático, del Ministerio de Cultura.

- *Los Caminos del Agua*. Documental sobre las fuentes de agua potable del país, sus causas y su aprovechamiento sustentable para la población. Corporación del Acueducto de Santo Domingo.

- *Ballenas de Plata*. Documental sobre las ballenas jorobadas del Santuario de Mamíferos Marinos, filmado en el Banco de la Plata y producido para Banreservas.

- *Dominicana Bajo el Mar*. Documental sobre las áreas protegidas submarinas del Parque Nacional del Este. Producido para el Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales.

- Programa de TV Dominicana llamado *Bajo el Mar*. Productor asociado a la cadena CDN del Grupo Multimedios del Caribe. El programa actualmente está al aire los sábados a las 10:00 AM.

Llerena también fue el editor de las primeras Guías Oficiales de Buceo de República Dominicana, producidas de manera privada y con el auspicio del Ministerio de Turismo.

Roberto Llerena was born in El Salvador, Central America. He studied communication sciences, advertising and journalism. At present, he works as a television producer and an underwater explorer.

In the Dominican Republic, he has worked as creative director in several advertising agencies. He has also been a scuba diver on numerous underwater archeological shipwreck excavations, under the direction of Tracy Bowden, discoverer of galleons such as El Conde de Tolosa, Nuestra Señora de Guadalupe, Nuestra Señora de la Limpia and Pura Concepción.

His work in television includes:

- *Jorobas que Cantan en el Mar*. Documentary on the life and death of humpback whales, and the first documentary on these fascinating cetaceans to be entirely produced in the country, for the United Nations Development Programme (UNDP).

- *Las Venas de la Isla Española*. Documentary on rivers and springs in the Dominican Republic, produced for the United Nations Development Programme (UNDP).

- *Las Barreras de Coral*. Documentary filmed in the coast of La Hispaniola Island, on coral reefs, and their flora and fauna, also produced for the United Nations Development Programme (UNDP).

- *Los Tesoros Submarinos de la Isla Española*. Documentary produced for the Office of National Underwater Cultural Heritage, of the Ministry of Culture.

- *Los Caminos del Agua*. Documentary on the nation's potable water sources, their riverbeds, and the possibilities of sustainable use by the population. Produced for Corporación del Acueducto de Santo Domingo.

- *Ballenas de Plata*. Documentary on humpback whales in the Marine Mammals Sanctuary, filmed in Banco de la Plata and produced for Banreservas.

- *Dominicana Bajo el Mar*. Documentary on underwater protected areas in Parque Nacional del Este. Produced for the Ministry of the Environment and Natural Resources.

- Dominican television show called *Bajo el Mar*. Associate producer for CDN, a television channel of Grupo Multimedios del Caribe. The show is currently on the air, Saturdays at 10:00 AM.

Llerena was also the editor of Dominican Republic's first official scuba diving guidebooks, which were a private initiative sponsored by the Ministry of Tourism.

Documentales / Documentaries

The Last Lions

Título (original) / Title (Original)

The Last Lions

País de origen / Country of Origin

EEUU, Botswana / USA, Botswana

Año de término / Year of Completion

2011

Duración / Duration

88 min / 88 min

Formato / Format

DVD / DVD

Idioma / Language

Inglés / English

Subtítulos / Subtitles

Español / Spanish



Magistralmente narrado por Jeremy Irons, el documental es una saga de supervivencia en un entorno despiadado. Después de que miembros de una tribu rival matan a su pareja, una fuerte leona llamada Ma di Tau escapa con sus tres cachorros del territorio hostil en los humedales del Okavango en Botswana. Enfrentando la muerte y los peligros que los acechan en cada paso del camino, Ma di Tau encuentra refugio en una isla pantanosa separada del continente por los sistemas fluviales. La isla también es el refugio de una manada de enormes búfalos salvajes — una especie que, aunque es una fuente potencial de alimento para Ma di Tau y sus cachorros, también es de una notoria agresividad.

Narrated masterfully by Jeremy Irons, the documentary is a saga of survival in a pitiless environment. After rival members of her tribe kill her mate, a resilient lioness named Ma di Tau escapes with her three cubs from hostile territory in Botswana's Okavango wetlands. Facing death and danger every step of the way, Ma di Tau finds refuge on a marshy island separated from the mainland by river systems. The island is also sanctuary for a herd of massive wild buffalo — a species which is a potential food source for Ma di Tau and her cubs, but also notoriously aggressive.

Creditos / Credits

Director / Director

Dereck Joubert

Guión / Screenwriter

Dereck Joubert

Editora / Editor

Susan Scott

Biografía del Director / Director's Biography



El director de Botswana **Dereck Joubert** y su esposa Beverly han dedicado más de 25 años de sus vidas a la investigación, exploración y filmación de la vida Silvestre Africana. Sus películas ganadoras de premios y sus vidas personales tienen una causa en común: la preservación y comprensión de los grandes depredadores y otras especies salvajes de este continente.

Durante los últimos cuatro años han sido miembros del programa Explorers-in-Residence de *National*

Geographic. Han producido más de 20 películas, 10 libros, seis ensayos y numerosos artículos para la revista *National Geographic*. Este trabajo, cuyos protagonistas siempre son los grandes depredadores, les ha valido la increíble cifra de cinco Emmys, el World Ecology Award y un premio Peabody. También fueron recientemente agregados a la lista de miembros de la American Academy of Achievement.

Sus películas les han permitido divulgar el mensaje urgente de la necesidad de esfuerzos de preservación en África. Y su mensaje ha sido escuchado

por muchos. Se calcula que más de 1 billón de televidentes ha visto *Eternal Enemies*.

El enfoque principal de su atención actualmente sigue siendo los grandes felinos. Nuevamente se encuentran trabajando con National Geographic en un proyecto llamado *Big Cats Initiative (Iniciativa por los Grandes Felinos)*. Este proyecto busca reunir fondos que permitan la adopción de medidas urgentes encaminadas a preservar los leones, una de las especies con las tasas más alarmantes de reducción en las décadas pasadas.

“Ya no podemos darnos el lujo de perder tiempo cuando hablamos de los grandes felinos. Están en una caída libre tan severa, que si vacilamos ahora, seremos responsables de extinciones en todo el planeta. Si en algún momento hubo un tiempo de emprender una acción, ese momento es ya.” dijo Dereck.

Además de sus logros en cine, Beverly también siente profunda pasión por la fotografía, y su trabajo en esta área también ha sido expuesto en la revista National Geographic. Adicionalmente a este trabajo en cine y fotografía, los Jouberts fundaron una compañía de ecoturismo, Great Plains. Esta empresa también ha sido aclamada por sus esfuerzos de promocionar un turismo responsable en Londres y Sud África.

Este año, la tierra sobre la cual han tenido un impacto favorable, creció a aproximadamente 1.5 millones de acres, gracias a su expansión en Tanzania, Kenia y Ruanda. Su meta va más allá de la rehabilitación del daño existente. En esencia, la meta es retornar la tierra recuperada a la naturaleza. Sin embargo, sus años de experiencia en conservación ambiental los han llevado a entender que la preservación no es un concepto universal. Si bien algunas áreas aisladas en la naturaleza pueden ser preservadas sólo si permanecen aisladas de la influencia del hombre, otras dependerán de la suave influencia del mismo para sobrevivir.

Botswana director Dereck Joubert and his wife Beverly have dedicated over 25 years of their lives to the research, exploration and filming of African wildlife. Their award-winning films and personal lives share one cause: the preservation and understanding of large predators and other wildlife species in this continent.

For the past four years, they have been members of National Geographic's Explorers-in-Residence Program. They have produced over 20 films, 10

books, six papers, and many articles for National Geographic. This work, always featuring large predators, has won them an outstanding five Emmys, the World Ecology Award and a Peabody award. They have also recently been added to the list of American Academy of Achievement members.

Their films have allowed them to spread the urgent message of the need for preservation efforts in Africa. And their message has been heard by many. It is calculated that 1 billion viewers have seen *Eternal Enemies*.

The main focus of their attention at present continues to be large cats. They are once again working with National Geographic on a venture called *Big Cats Initiative*. This project seeks to raise funds that will allow the adoption of urgent measures aimed at preserving lions, one of the species with the most alarming reduction rates in the past decades.

“We no longer have the luxury of time when it comes to big cats. They are in such a downward spiral that if we hesitate now, we will be responsible for extinctions across the globe. If there was ever a time to take action, it is now.” says Dereck.

Aside from her achievements in film, Beverly also has a passion for photography, and her work in this area has also been featured in National Geographic magazine. In addition to this work in film and photography, the Jouberts founded an ecotourism company, Great Plains. This venture too has been acclaimed for its efforts in promoting responsible tourism in London and South Africa.

This year, the land their work has favorably impacted grew to approximately 1.5 million acres, thanks to their expansion into Tanzania, Kenya and Rwanda. Their goal goes beyond rehabilitation of existing damage. Ultimately, the aim is to return recovered land back to nature. However, their decades of experience in environmental conservation has led them to understand that preservation is not a universal concept. While some isolated areas in nature can be preserved solely by remaining isolated from the influence of man, others will depend on the gentle influence of man to survive.



Documentales / Documentaries

Volver a Jugar / Play Again

Título (original) / Title (Original)

Play Again

Título (Español) / Title (Spanish)

Volver a Jugar

País de origen / Country of Origin

Dinamarca, Noruega, EEUU /
Denmark, Norway, USA

Año de término / Year of Completion

2010

Duración / Duration

88 min / 88 min

Formato / Format

DVD / DVD

Idioma / Language

Inglés / English

Subtítulos / Subtitles

Español / Spanish



en el extranjero son ahora parte de nuestra vida cotidiana. Y hasta a la abuela le encanta el Wii.

Pero, ¿qué nos perdemos cuando estamos detrás de las pantallas? y, ¿cómo afectará esto a nuestros niños, a nuestra sociedad, y, finalmente, a nuestro planeta?

En una época en la que los niños juegan más detrás de las pantallas que en el exterior, *Volver a jugar (Play Again)* explora el cambiante equilibrio entre los mundos virtual y físico. ¿Será que nuestra conexión con la naturaleza está desapareciendo bajo la madriguera del conejo digital?

Este conmovedor y cómico documental sigue a seis adolescentes que, como los “niños estadounidenses promedio”, pasan entre cinco y quince horas al día detrás de las pantallas. *Volver a jugar* desenchufa a los adolescentes y los lleva a su primera aventura en la naturaleza — sin electricidad, sin cobertura de telefonía celular, sin realidad virtual.

A través de las voces de los niños y de destacados expertos, entre ellos el periodista Richard Louv, la socióloga Juliet Schor, el escritor ambientalista Bill McKibben, las educadoras Diane Levin y Nancy Carlsson-Paige, el neuro-científico Gary Small, el defensor de parques Charles Jordan, y el genetista David Suzuki, *Volver a jugar* investiga las consecuencias de una infancia alejada de la naturaleza y estimula la acción para asegurar un futuro sostenible.

Creditos / Credits

Director / Director

Tonje Hessen Schei

Productor Ejecutivo / Executive Producer

Lowan Stewart

Productor / Producer

Meg Merrill

Cinematografía / Cinematography

Jim Klatt

Editor / Editor

David Bee

En la próxima generación, la mayoría de personas en los Estados Unidos habrán pasado más tiempo en el mundo virtual que en la naturaleza. Las nuevas tecnologías han mejorado nuestras vidas de innumerables maneras. La información aparece ahora con un clic. Los amigos

One generation from now most people in the U.S. will have spent more time in the virtual world than in nature. New media technologies have improved our lives in countless ways. Information now appears with a click. Overseas friends are part of our daily lives. And even grandma loves Wii.

But what are we missing when we are behind screens? And how will this impact our children, our society, and eventually, our planet?

At a time when children play more behind screens than outside, *Play Again* explores the changing balance between the virtual and natural worlds. Is our connection to nature disappearing down the digital rabbit hole?

This moving and humorous documentary follows six teenagers who, like the “average American child,” spend five to fifteen hours a day behind screens. *Play Again* unplugs these teens and takes them on their first wilderness adventure – no electricity, no cell phone coverage, no virtual reality.

Through the voices of children and leading experts including journalist Richard Louv, sociologist Juliet Schor, environmental writer Bill McKibben, educators Diane Levin and Nancy Carlsson-Paige, neuroscientist Gary Small, parks advocate Charles Jordan, and geneticist David Suzuki, *Play Again* investigates the consequences of a childhood removed from nature and encourages action for a sustainable future.

Biografía de la Directora / Director's Biography



Tonje Hessen Schei nació en Noruega. Ella es una productora de cine que ha trabajado en documentales independientes durante más de 15 años. Sus créditos incluyen *Independent Intervention*, el cual dirigió y produjo en 2006 y *Volver a jugar*, el cual produjo en 2010, ambos documentales ganadores de premios. Antes de eso, trabajó en el documental *All Power to The People!* para ENG (Electronic News Group, LA) y *Texas and the Death Penalty*, ambos en 1997.

Tonje tiene un BA en producción de cine de la Universidad de Texas (Austin) y una maestría de la Universidad de Trondheim (Noruega).

Su experiencia pasada incluye trabajos en NRK, la red nacional de transmisión de Noruega y Ground Productions, una compañía internacional de producción de documentales independientes con oficinas en Portland y Noruega, de la cual fue cofundadora.

Ella pertenece a muchas asociaciones internacionales de cine, tales como IDA (International Documentary Association), EDN (European Documentary Network) y OMPA (Oregon Media Producers Association).

Tonje Hessen Schei was born in Norway. She is a film producer who has worked on independent documentaries for 15 years. Her credits include *Independent Intervention* which she directed and produced in 2006 and *Play Again*, which she produced in 2010, both award-winning documentaries. Before that, she had worked on the documentary *All Power to The People!* for ENG (Electronic News Group, LA) and *Texas and the Death Penalty*, both in 1997.

Tonje has a BA in film production from University of Texas (Austin) and a Masters in film from the University of Trondheim (Norway).

Her past experience includes work for NRK, the Norwegian National Broadcasting Network and Ground Productions, an independent international documentary production company with offices in Portland and Norway, which she co-founded.

She is a member of many international film associations, such as IDA (International Documentary Association), EDN (European Documentary Network) and OMPA (Oregon Media Producers Association).

Cortos / Shorts

Érase una Vez el Océanos / Once Upon a Tide

Título (original) / Title (Original)

Once Upon a Tide

Título (Español) / Title (Spanish)

Érase una Vez el Océano

País de origen / Country of Origin

EEUU / USA

Año de término / Year of Completion

2008

Duración / Duration

9 min / 9 min

Formato / Format

DVD / DVD

Idioma / Language

Español / Spanish

Subtítulos / Subtitles

No

Creditos / Credits**Directores / Directors**

Drew Takahashi, Gesine Krätzner

Productoras Ejecutivas / Executive Producers

Kathleen Frith, Gesine Krätzner

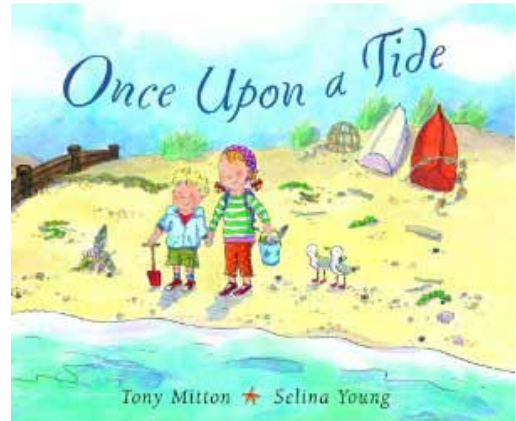
Productores / Producers

Mark Shelley, David Elisco

Guión / Screenwriter

David Elisco

Trabajando con cineastas premiados (Sea Studios Foundation) y con un estudio de animación, (LAIKA/house) el Centro para la Salud y el Medio Ambiente Global de la Escuela de Medicina de Harvard produjo un film de 10 minutos que conecta a su audiencia con la importancia que tiene el ambiente marino para toda la vida sobre el planeta, incluyendo la vida humana. A diferencia de otros documentales sobre historia natural, el film de nombre *Once Upon a Tide* (*Érase una vez el océano*), es una narrativa de ficción que combina los elementos morales y visuales de un cuento de hadas, para inspirarnos a reconocer la importancia de la preservación del océano. Esta fábula de tiempos modernos es un enfoque educativo innovador que será mostrado en acuarios, museos,



teatros y escuelas, a nivel nacional e internacional. La distribución del film incluye guías gratuitas para los miembros de la audiencia.

Working with award-winning filmmakers (Sea Studios Foundation) and animation studio (LAIKA/house) the Center for Health and the Global Environment at Harvard Medical School produced a 10-minute film that reconnects its audience to the importance of the marine environment for all life on Earth, including human life. Unlike conventional natural history documentaries, the film titled *Once Upon a Tide*, is a fictional narrative that blends the moral and visual elements of a fairy tale to inspire us to recognize the importance of ocean conservation. This modern day fable is an innovative educational approach that will be shown in aquariums, museums, theaters and schools nationally and internationally. Film distribution includes educational 'take-away' guides for viewers.

Biografías de los Directores / Directors' Biographies**Gesine Krätzner**

La directora, diseñadora y animadora ganadora de premios Gesine Krätzner es nacional de Alemania, y cuenta con una fuerte visión personal, y un estilo de diseño distintivo, poco céntrico y algo caprichoso. Desde su llegada a LAIKA/house en 1996, Gesine

ha desarrollado una serie de televisión y cuatro películas cortas, las cuales exhiben sus diseños. Gesine también ha dirigido y diseñado comerciales

en las técnicas de stop-motion y CG. Algunos de los más destacados son su trabajo en diseño de animación en el comercial *Clay People* de LAIKA/house, producido para American Cheese Board, el cual obtuvo un premio Bronze Clio y una placa de Plata en Chicago International Television Competition. Fue la directora de animación en el comercial celebrado en Cannes de M&Ms llamado *Bowlful of You's*. Ha dirigido comerciales para ambos volúmenes de la compilación en CD de rock alemán House Mission y ha diseñado campañas de comerciales para Wonder White y e-sure en el Reino Unido, entre otros. Más recientemente, Gesine fue la productora de diseño en la campaña en stop-motion de Ben & Jerry's, un diseñador de personajes tanto de *Believe* ESPN, como de la muy duradera campaña de Eggos.

Antes de migrar a los Estados Unidos, Gesine pasó tres años como directora, diseñadora y animadora freelance en la industria de televisión británica. Estudió bellas artes en Stuttgart y obtuvo una maestría en Animación de London's Royal College

Award-winning Director, Designer and Animator Gesine Krätzner is a native German with strong personal vision and a distinctively off-kilter, whimsical design style. Since arriving at LAIKA/house in 1996,

Gesine has developed a television series and four short films, all of which feature her unique designs. Gesine has also directed and designed ads in both stop-motion and CG. Highlights include her animation design work on LAIKA/house's *Clay People* commercial for the American Cheese Board, which won a Bronze Clio and a Silver plaque at the Chicago International Television Competition and as Animation Director on the Cannes-recognized M&Ms spot *Bowlful of You's*. She has directed commercials for both volumes of the German rock-compilation CD House Mission and has designed ad campaigns for Wonder White and e-sure UK, among others. Most recently Gesine was the production designer on the Ben & Jerry's stop-motion campaign, a character designer for both ESPN *Believe* and the long-running Eggos campaign.

Before immigrating to the United States, Gesine spent three years as a freelance director, designer and animator in the British television industry. She studied fine art in Stuttgart and earned a master's degree in Animation from London's Royal College of Art. As a student, she completed five animated short films, all of which screened at major animation festivals.



Drew Takahashi

Drew Takahashi es el emperador de Funjacket Enterprises y antiguo presidente y gerente creativo de (Colossal) Pictures, una compañía que fundó con Gary Gutierrez en 1976. Takahashi comenzó su carrera trabajando con George Lucas, Francis Coppola y John Kory

en películas tales como *American Graffiti*, *The Conversation* y *Who are the Debolts?*

Bajo su diseño y dirección de producción, que incluyó desde acción en vivo, motion control y animación por computador hasta clásicos en celuloide, (Colossal) llevó a la vanguardia la transformación de emisiones identificadas, en entretenimiento entrelazado con marca para MTV, Showtime, Cartoon Network, Disney Channel y Nickelodeon.

En el mundo de la publicidad, Takahashi ha dirigido comerciales para Coca-Cola, Honda, Nike, Budweiser, barnesandnoble.com y GO Networks. Sus proyectos más recientes incorporan su experiencia en publicidad, marcas y tecnología e incluyen el desarrollo de manejo de marcas, navegación y arquitectura para clientes como Excite, Americast, WebTV, Microsoft, VH1 y Replay Networks.

Drew Takahashi is the emperor of Funjacket Enterprises and former chairman and chief creative officer of (Colossal) Pictures, a company he founded with Gary Gutierrez in 1976. Takahashi began his career working with George Lucas, Francis Coppola and John Kory on such films as *American Graffiti*, *The Conversation* and *Who are the Debolts?*

Under his design and production direction--which ranged from live action through motion control and computer animation to classic cel--(Colossal) spearheaded the transformation of broadcast IDs into branded interstitial entertainment for MTV, Showtime, Cartoon Network, Disney Channel and Nickelodeon.

In the TV advertising world, Takahashi has directed spots for Coca-Cola, Honda, Nike, Budweiser, barnesandnoble.com and GO Networks. His most recent projects incorporate his experience in advertising, branding and technology and include the development of branding, navigation and architecture for such clients as Excite, Americast, WebTV, Microsoft, VH1 and Replay Networks.

Cortos / Shorts

La Historia de las Cosas / The Story of Stuff

Título (original) / Title (Original)

The Story of Stuff

Título (Español) / Title (Spanish)

La Historia de las Cosas

País de origen / Country of Origin

EEUU / USA

Año de término / Year of Completion

2007

Duración / Duration

21 min / 21 min

Formato / Format

DVD / DVD

Idioma / Language

Español / Spanish

Subtítulos / Subtitles

No

Creditos / Credits**Director / Director**

Louis Fox

Productora / Producer

Erica Peggem

Guión / Screenwriters

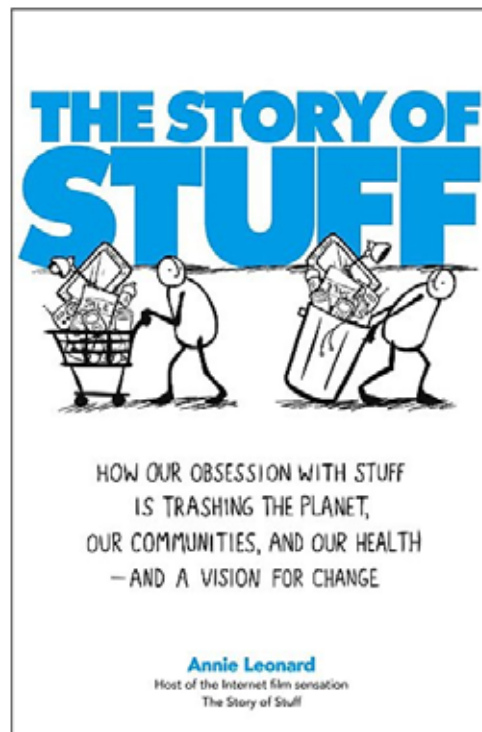
Louis Fox, John Sachs, Annie Leonard

Editor / Editor

Braelan Murray

Con más de 12 millones de visitas en línea, *La Historia de las Cosas* es uno de los cortometrajes de temática ambiental más vistos de todos los tiempos. Desde su lanzamiento en diciembre de 2007, *La historia de las cosas* ha sido exhibido en miles de escuelas, casas de oración, eventos comunitarios y negocios alrededor del mundo.

Para la mayoría de las personas del mundo, el consumo ha sido un deber incuestionable de todo individuo. Luego, la activista en el tema de basuras y desechos, Annie Leonard llevó su discurso de dos horas a los estudios Free Range, donde le ayuda-



ron a convertirlo en una revolución animada de 20 minutos. Exhibido en miles de salones, vigorosamente criticado por Fox News, visto más de 10 millones de veces, *La historia de las cosas* finalmente abre las puertas a un serio diálogo cultural acerca de los costos del consumo.

With over 12 million on-line views, *The Story of Stuff* is one of the most widely viewed environmental-themed short films of all time. Since its release in December 2007, *The Story of Stuff* has been shown in thousands of schools, houses of worship, community events and businesses around the world.

For most of the world, consumption has been the unquestioned duty of every individual. Then, garbage activist Annie Leonard brought her two-hour lecture to Free Range who helped her turn it into a 20-minute animated revolution. Shown in thousands of classrooms, endlessly blasted by Fox News, viewed more than 10 million times, *The Story of Stuff* finally opens the door to a serious cultural dialog about the costs of consumption.

Biografía del Director / Director's Biography



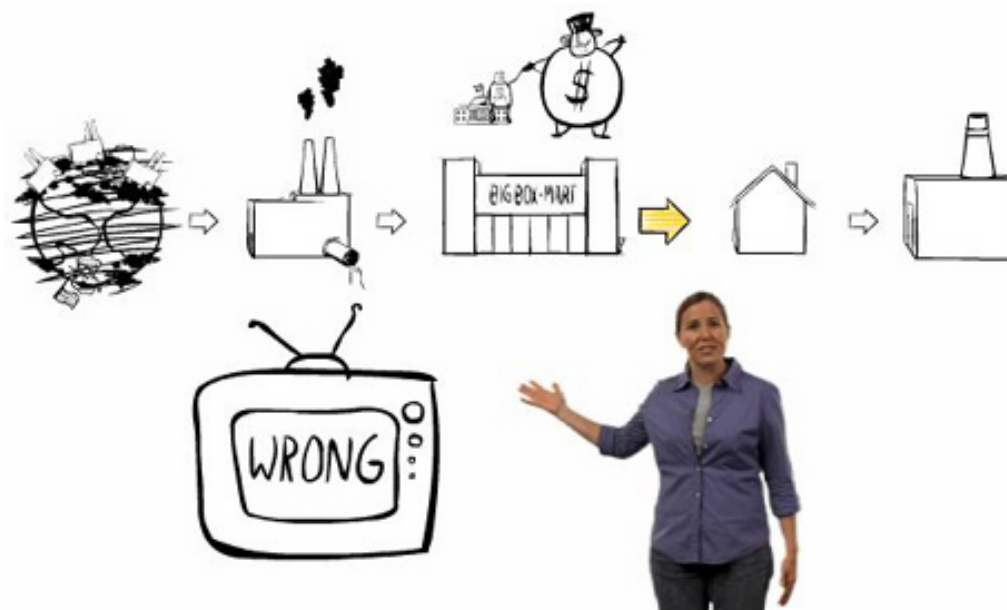
Louis Fox, fundador de Free Range Studios, ha estado escribiendo y dirigiendo producciones de video y animación desde 1998. Su trabajo pone en evidencia su profundo compromiso con hacer un cambio positivo. Free Range es reconocida entre firmas productoras y organizaciones activistas

por igual. Una de las producciones más alabadas de Fox es el éxito de 2003, *The Meatrix* (themeatrix.com), la cual le ganó los máximos honores en festivales de cine y ceremonias de premiación en todo el mundo, incluyendo South By Southwest, Media That Matters, The Holland animation Festival, The Webby Awards, Resfest, y el Annecy International Animation Festival. Louis es un productor de cine con experiencia, quien combina una sensibilidad artística única con sentido del humor. Como cuenta-cuentos innato, es capaz de entretener a las masas y al mismo tiempo transmitir mensajes de una naturaleza importante y cruda. Su actitud se ha contagiado entre muchos de los fans de sus films.

Fox está involucrado en muchos aspectos de sus proyectos y puede ser escuchado como la voz de varios personajes de las producciones de Free Range.

Louis Fox, founder of Free Range Studios, has been writing and directing animation and video productions since 1998. His work is evidence of his deep commitment to making positive change. Free Range is highly regarded among production firms and activist organizations alike. One of Fox's most acclaimed productions is the 2003 hit, *The Meatrix* (themeatrix.com), which has earned him top honors at film festivals and awards ceremonies around the globe, including South By Southwest, Media That Matters, The Holland animation Festival, The Webby Awards, Resfest, and the Annecy International Animation Festival. Louis is a seasoned filmmaker who combines a unique artistic sensibility and sense of humor. An innate storyteller, he is capable of entertaining the masses while at the same time conveying messages of a transcendental and harsh nature. His attitude has spread to many of his films' fans.

Fox is involved in many aspects of his projects and can be heard as the voice of several of the characters in Free Range productions.



Cortos / Shorts

Luchando por la Vida: Una Historia del Mar

Título (original) / Title (Original)

Luchando por la vida: Una historia del mar

País de origen / Country of Origin

El Salvador / El Salvador

Duración / Duration

5 min / 5 min

Formato / Format

DVD / DVD

Idioma / Language

Español / Spanish

Subtítulos / Subtitles

No

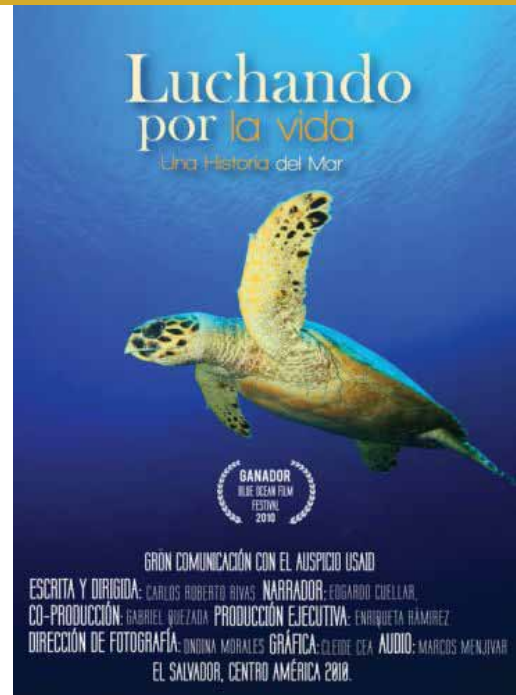
Creditos / Credits**Director / Director**

Carlos Riva

Productor / Producer

Carlos Riva

En la película, la voz del Océano cuenta la historia de las Tortugas marinas, quienes son sus hermosas y agradecidas hijas. Ellas viven en las aguas profundas, pero suben a las playas a poner sus huevos como lo han hecho durante miles de años. A medida que las hijas del Océano enfrentan y superan retos para sobrevivir, cumplen roles esenciales en el mantenimiento de los ecosistemas del océano y, a través de estos roles, ayudan a apoyar a la humanidad. El Océano señala que las playas de anidación salvadoreñas son especialmente importantes para las Tortugas Marinas Carey del Pacífico y hace un llamado a los salvadoreños para que consideren qué tan importante son estas tortugas para el planeta y cómo cada uno de nosotros puede ayudar a salvarlas de la extinción.



In the film, the voice of the Ocean tells the story of sea turtles, who are his beautiful and graceful daughters, living in deep waters but coming to beaches to lay their eggs as they have done for thousands of years. As the Ocean's daughters face and overcome challenges to survive, they fulfill essential roles in maintaining ocean ecosystems, and through these roles, they support humankind. The Ocean points out that Salvadoran nesting beaches are especially important for Pacific hawksbill sea turtles and calls on Salvadorans to consider how important they are to this planet and how each of us can help save them from extinction.

Cortos / Shorts

Plastic Bag

Título (original) / Title (Original)

Plastic Bag

País de origen / Country of Origin

EEUU / USA

Año de término / Year of Completion

2009

Duración / Duration

18 min / 18 min

Formato / Format

DVD / DVD

Idioma / Language

Inglés / English

Subtítulos / Subtitles

Español / Spanish



Creditos / Credits

Director / Director

Ramin Bahrani

Productores Ejecutivos / Executive Producers

Sally Jo Fifer, Marcia Carver, Steve Bannatyne, Brian Devine, Jason Orans

Productores / Producers

Adam Spielberg, Ramin Bahrani

Cinematografía / Cinematography

Michael Simmonds

Guión / Screenwriters

Ramin Bahrani, Jenni Jenkins

Editor / Editor

Ramin Bahrani

En un futuro no muy distante, una Bolsa de Plástico sale en un viaje épico en busca de su Creadora perdida, preguntándose si tiene algún sentido la vida sin ella. La Bolsa se encuentra con creaturas extrañas, tiene un breve romance en el cielo, conoce una colonia de proféticas bolsas rotas en una cerca y se enfrenta a lo desconocido. Para estar con otros de su tipo, la Bolsa va a los océanos profundos donde encuentra 500 millas náuticas de basura giratoria, conocida como el Vortex de Basura del Pacífico Norte. ¿Será que la bolsa plástica podrá olvidar allí a su Creadora?

In a not too distant future, a Plastic Bag goes on an epic journey in search of its lost Maker, wondering if there is any point to life without her. The Bag encounters strange creatures, brief love in the sky, a colony of prophetic torn bags on a fence and the unknown. To be with its own kind, the Bag goes deep under the oceans into 500 nautical miles of spinning garbage known as the North Pacific Trash Vortex. Will our Plastic Bag be able to forget its Maker there?

Biografía del Director / Director's Biography



Ramin Bahrani nació en Carolina del Norte en 1975. Su primera película, *Man Push Cart* fue lanzada en Venecia en 2005 y también fue exhibida en el Sundance Film Festival el año siguiente. El filme fue increíblemente exitoso, ganándole a Bahrani numerosos premios y nominaciones, incluyendo Mejor

Primera Película en los Independent Spirit Awards en 2007. Su siguiente película, *Chop Shop* se estrenó y exhibió en el festival de Toronto en 2007 y en el festival de Berlín en 2008. La película también le ganó el Acura *Someone to Watch* Independent Spirit Award en 2008, así como otras dos nominaciones en 2009, incluyendo Mejor Director.

Siguiendo con su racha de películas ganadoras de premios, *Goodbye Solo* se estrenó en 2008 en Venecia y ganó el premio internacional de la crítica FIPRESCI en la categoría de Mejor Película. Las críticas de la película fueron tan favorables que es considerado el film de calificaciones más altas entre los estrenados en 2009 en los Estados Unidos. Bahrani también obtuvo la prestigiosa beca Guggenheim y su trabajo ha sido exhibido en exposiciones retrospectivas en el MoMA en Nueva York, Harvard University y el Festival de Film La Rochelle, en Francia.

Su película más reciente, *Plastic Bag* se estrenó en 2009. Fue la película exhibida en la noche inicial de Corto Cortissimo en el Venice Film Festival.

Ramin Bahrani was born in North Carolina in 1975. His first film, *Man Push Cart* premiered in Venice (2005) and was also featured at the Sundance Film Festival the following year. The film was incredibly successful, earning Bahrani numerous international awards and nominations, including Best First Film in the Independent Spirit Awards in 2007. His next film, *Chop Shop* premiered and screened at the Toronto festival in 2007 and Berlin festival in 2008. The film also won him the Acura *Someone to Watch* Independent Spirit Award in 2008, as well as two other nominations in 2009, including Best Director.

Continuing his streak of prize-winning films, *Goodbye Solo* premiered in 2008 in Venice and won the FIPRESCI international critics award in the Best Film category. The movie's reviews were so favorable that it is considered the highest reviewed film of those released in 2009 in the United States. Bahrani also received the prestigious Guggenheim Fellowship and his work has been highlighted in important retrospectives in the MoMA in New York City, Harvard University and the La Rochelle Film Festival, in France.

His most recent film, *Plastic Bag* premiered in 2009. It was the film featured on opening night film of Corto Cortissimo in the Venice Film Festival.



Paneles y discusiones

Panels and Discussion

La problemática del plástico /
The Problem with Plastic

La importancia de la biodiversidad /
The Importance of Biodiversity

La Historia y el Futuro del Cine Documental sobre la
Naturaleza en la República Dominicana /
The History & Future of Nature Documentary Films in
the DR

Educación y Naturaleza /
Nature and Education

Mamíferos Marinos en la República Dominicana /
Marine Mammals of the Dominican Republic

La exploración científica invernadero y las
posibilidades de mitigación. /
Scientific Exploration

Cambio Climático: Retos y Propuestas /
Climate Change, Challenges and Solutions

La agricultura (in)sostenible /
(Un) Sustainable Agriculture

Desarrollo sostenible: glocalización /
Sustainable Development: Glocalization

El buen uso del suelo /
Good land use practices

La importancia del documental ambiental /
The importance of environmental documentary
filmmaking

Paneles y discusiones / Panels and Discussion

1) ¡Basta de bolsas! (corto) / Plastic Bag (Short)

Tema del panel / Panel Topic

La problemática del plástico / The Problem with Plastic

Participantes del panel / Panel Participants

- Suzan Beraza, Directora
- Lisa Boyle y Amy Blout Lay, Coalición de la contaminación plástica / Plastic Pollution Coalition

Miércoles 7 de septiembre a las 9:00 AM/

Wednesday, September 7, 9:00AM

2011 Pedro Mir, UASD, Santo Domingo

Miércoles, 7 de septiembre de 2011: 6:00 PM /

Wednesday, September 7, 6:00PM

Centro Cultural Eduardo León Jiménes,
Santiago (Estreno en Santiago) / (Opening Night)

Jueves, 8 de septiembre de 2011: 10:00 AM - 1:00 PM

Thursday, September 8, 10:00AM-1:00PM

FUNGLODE (seguido de una mesa redonda
actividad de limpieza de playa) /

FUNGLODE (followed by both panel and beach
cleaning activity)



El plástico es versátil, duradero, impermeable, cómodo y muy barato. Pero junto con todos estos beneficios viene una larga lista de problemas persistentes - el más problemático es que los residuos plásticos son prácticamente indestructibles.

La campaña contra las bolsas de plástico viene ganando popularidad dentro de la comunidad

ambientalista y aunque el problema de las omnipresentes bolsas de plástico puede parecer más trivial en la lista de problemas ambientales que enfrenta el mundo, sus ramificaciones son más que estéticas. Las bolsas de plástico desechadas interrumpen las vías navegables, obstruyen las alcantarillas y ahogan el suelo.

Algunos países, como China se han comprometido a poner fin a su hábito de 3 mil millones de bolsas plásticas por día y prohibir el uso de bolsas gratuitas y poco sólidas mediante la introducción de impuestos. A partir de junio de este año, se debe pagar por las bolsas de plástico y se prohibirá su uso en todas las terminales de transporte público, aeropuertos y lugares escénicos. ¿Se debe prohibir totalmente las bolsas de plástico o será que la imposición a que los consumidores paguen por ellas aliviará la creciente amenaza para el medio ambiente mundial? Estas preguntas, así como otras cuestiones relacionadas con el tema formarán a parte de este fascinante panel.

Plastic is versatile, durable, waterproof, convenient and very cheap. But with all these benefits comes a long list of nagging issues - the most problematic being that plastic waste is virtually indestructible.

The campaign against plastic bags has been gathering steam in the environmental community, and though the issue of flimsy plastic bags may seem more trivial on the list of environmental challenges facing the world, its ramifications are more than aesthetic. Discarded plastic bags disrupt waterways, clog sewers, and choke soil.

Some countries, like China have pledged to put a stop to its 3 billion-a-day plastic bag habit, and ban the use of free and flimsy bags by introducing levies. As of June this year, plastic bags must be paid for, and they will be banned from all public transport terminals, airports and scenic places. Should plastic bags be banned outright or will forcing consumers to pay for them alleviate the increasing threat to the world environment? These questions, as well as other issues related to the subject, will form the subject of this fascinating panel.

Tema del panel / Panel Topic

La importancia de la biodiversidad / The Importance of Biodiversity

Participantes del panel / Panel Participants

- Charlotte Vick, *Google Ocean*;
- Deborah Kinder, *Blue Ocean Film Festival*;
- Daniela Ramírez, cineasta;
- Oswaldo Vásquez, Asesoría y Tecnología Marina / Marine Consulting and Technology (ATEMAR);
- Yolanda León, INTEC/Grupo Jaragua

Jueves, 8 de septiembre de 2011 /

Thursday, September 8, 2011

Pedro Mir, UASD: 9:00 AM

Domingo, 11 de septiembre de 2011 /

Sunday, September 11, 2011

Centro Cultural Eduardo León Jiménes: 10:30 AM

“Biodiversidad” es el término utilizado para describir la amplia variedad de seres vivos que componen la infraestructura biológica del planeta y que nos proporcionan salud, riqueza, alimentos, agua, combustible y muchos otros servicios vitales.

El mundo todavía tiene que apreciar plenamente la importancia de la biodiversidad y los servicios prestados por los ecosistemas, y todo lo que está en juego debido a la pérdida de biodiversidad. Varios informes, incluyendo el del año pasado Biodiversidad Mundial 3 (Global Biodiversity 3), muestran que las decisiones políticas y las fallas en hacer cumplir los reglamentos han puesto a la infraestructura biológica en peligro.

Las decisiones adoptadas hoy para cambiar la biosfera tendrán profundas implicaciones para el bienestar de la humanidad. Lo que estamos haciendo hoy para minimizar los efectos negativos que éstas tienen sobre el medio ambiente, en particular sobre los océanos del planeta, será el foco de este panel. ¿Qué tan importante es la amenaza de la contaminación sobre la vida marina? ¿Qué papel juega el calentamiento global sobre los ciclos de reproducción de los peces? Se discutirán estos y otros asuntos relacionados.

“Biodiversity” is the term used to describe the wide variety of living things that comprise the planet’s biological infrastructure and that provide us with health, wealth, food, water, fuel and many vital services.

The world has yet to fully appreciate the importance of biodiversity and ecosystem services, and how much is at stake in biodiversity loss. Several reports, including last year’s Global Biodiversity 3, show that policy decisions and failures to enforce regulations have put the biological infrastructure in jeopardy.

Decisions taken today that change the biosphere will have profound implications for humanity’s welfare. The subject of what we are doing today to minimize the negative impact we have on the environment, in particular on the planet’s oceans, are the focus of this panel. How significant of a threat does pollution pose to marine life? What role does global warming have on fish reproduction cycles? These and other related questions will be discussed.

3) Parque Nacional del Este: Refugio de la naturaleza y cuna de la cultura

Tema del panel / Panel Topic

La Historia y el Futuro del Cine Documental sobre la Naturaleza en la República Dominicana / The History & Future of Nature Documentary Films in the DR.

Participantes del panel / Panel Participants

- Adolfo López Belando, director de la Alianza Caribeña para el Turismo Sostenible / Director Caribbean Alliance for Sustainable Tourism
- Roberto Llerena, director del proyecto Nautilus/ Director of the Nautilus project

Jueves, 8 de septiembre de 2011 /

Thursday, September 8, 2011

Pedro Mir, UASD: 6:00 PM

En un análisis a fondo sobre el pasado, presente y futuro de la producción documental sobre la conservación de la naturaleza en la República Dominicana, los panelistas Roberto Llerena, Director General del Proyecto Nautilus y del Grupo Nautilus, y Claudio O’Shea explicarán cómo este medio juega un papel vital en el cambio de actitudes y en la promoción de los esfuerzos de conservación del medio ambiente tanto en tierra como en el mar.

An in-depth examination of the past, present and future of nature conservancy documentary production in the Dominican Republic, panelists Roberto Llerena, General Director of the Nautilus

Project & Nautilus Group, and Claudio O'Shea will explain how this medium plays a vital role in changing attitudes and promoting environmental conservation efforts both on land and at sea.

4) La Historia de las Cosas (corto) / Volver a Jugar The Story of Stuff (short) / Play Again

Discusión/ Discussion Topic

Educación y Naturaleza / Nature and Education

Invitados especiales / Special guests

- Meg Merrill y Greg LeMieux, Productor y Coordinador comunitarios/ Producer and Community Coordinator
- Rose Landa, *Make Gardens not War*

Jueves, 8 de septiembre de 2011: 6:00 PM

Thursday, September 8, 6:00PM

Centro Cultural Eduardo León Jiménes, Santiago

Viernes, 9 de septiembre de 2011

Friday, September 9, 2011

FUNGLODE, Santo Domingo: 10:00 AM - 1:00 PM

Seguido por la Creación de huerto comunitario /
Followed by the Creation of a Community Garden.

Nos encontramos actualmente en una situación en la cual la ecología del planeta no puede hacer frente a toda la contaminación debido a la enorme, y continuamente en aumento, demanda de los consumidores. Esta excesiva demanda de productos de consumo ha creado la mayoría de los actuales desequilibrios ambientales. Estos desequilibrios ya han provocado desastres ecológicos en diferentes lugares de todo el mundo, y muchas más van a seguir.

Para los realizadores de *Volver a Jugar*, el enfoque es cómo -una generación a partir de ahora- la mayoría de las personas habrán pasado más tiempo en el mundo virtual que en la naturaleza. Las nuevas tecnologías de los medios de comunicación han mejorado nuestras vidas de innumerables formas y ahora la información aparece con un simple clic.

Pero, ¿qué nos falta cuando estamos detrás de las pantallas? ¿Y cómo esto va a afectar a nuestros hijos, nuestra sociedad y finalmente, nuestro planeta? Este grupo de reflexión analiza qué se puede hacer para minimizar el impacto del consumismo masivo y explora el cambiante equilibrio entre los mundos virtual y natural. ¿Está nuestra conexión con la naturaleza desapareciendo bajo la "madriguera digital"?

We are at present in a situation where the planet's ecology is not coping with all the pollution because of a huge, continuously increasing, consumer demand. This excessive demand for consumer products has created most of the current environmental imbalances. These imbalances have already caused ecological disasters in different places all over the world, with many more to follow.

For the filmmakers of *Play Again*, the focus is how -- one generation from now -- most people will have spent more time in the virtual world than in nature. New media technologies have improved our lives in countless ways and information now appears with a simple click.

But what are we missing when we are behind screens? And how will this impact our children, our society, and eventually, our planet? This thought-provoking panel examines what can be done to minimize the impact of mass consumerism, and explores the changing balance between the virtual and natural worlds. Is our connection to nature disappearing down the "digital rabbit hole"?

5) Érase una vez el océano (corto) / Donde cantan las ballenas / Once Upon a Tide (short) / Where the Whales Sing

Tema del panel / Panel Topic

Mamíferos Marinos en la República Dominicana /
Marine Mammals of the Dominican Republic

Participantes del panel / Panel Participants

- Andrew Stevenson, director *Donde cantan las ballenas* / Director *Where the Whales Sing*
- Oswaldo Vásquez, Asesoría y Tecnología

Marina / Marine Consulting and Technology
(ATEMAR)

- Idelisa Bonnelly de Calventi, presidenta FUNDEMAR/ President FUNDEMAR

Viernes, 9 de septiembre de 2011

Friday, September 9, 2011

Pedro Mir, UASD: 9:00 AM

Durante mucho tiempo la República Dominicana ha sido la primera en la cuenca del Caribe en establecer y garantizar la protección marítima, así como las directrices, normas y talleres educativos para la conservación de sus ecosistemas tanto interiores como costeros. Con el establecimiento de Parques Marinos Nacionales, Arrecifes de Coral y Legislación de Mamíferos Marinos y numerosas organizaciones de investigación y de conservación, la República Dominicana está mejorando constantemente sus métodos de protección de los océanos.

Este panel se enfocará en los mamíferos marinos y su papel integral en el ecosistema. Se prestará atención particular al Santuario del Baco de Plata de la República Dominicana, que en 1996, fue ampliado y renombrado "El Santuario para los Mamíferos Marinos de la República Dominicana". Siendo el hogar de la mayor población de ballenas jorobadas en el mundo, el Santuario actualmente abarca la Bahía de Samaná y la costa Norte y Oriental de la República Dominicana, una zona de frecuente circulación de la Ballena Jorobada del Atlántico Norte mientras se dirige a diversos lugares de reproducción y cría en las Antillas.

The Dominican Republic has long been a forerunner in the Caribbean basin for establishing and providing marine oriented protection, guidelines, regulations and educational workshops for the preservation of its inland and coastal ecosystems. With the formation of National Marine Parks, Coral Reef and Marine Mammal Legislation and numerous research and conservation organizations, the Dominican Republic is constantly improving its methods of protecting oceans.

This panel will focus on marine mammals and their integral role in the ecosystem. Particular attention will be given to the DR's Silver Bank Sanctuary, which, in 1996, was enlarged & renamed "The Sanctuary for the Marine Mammals of the Dominican Republic". As home of the largest population of humpback whales in the world, the Sanctuary now encompasses Samana Bay and the Northern and Eastern coastline of the Dominican Republic, an area frequently traveled by the North Atlantic Humpback Whale while en route to various breeding and calving locations in the Antilles.

6) El explorador polar / The Polar Explorer

Discusión/ Discussion Topic

La exploración científica / Scientific Exploration

Invitados especiales / Special guests

- Mark Terry, director *El explorador polar* / Director *The Polar Explorer*
- Phillip Lehman, explorador y documentalista / explorer and documentary film maker
- Adolfo López Belando, director de la Alianza Caribeña para el Turismo Sostenible / Director Caribbean Alliance for Sustainable Tourism

Viernes, 9 de septiembre de 2011

Friday, September 9, 2011

Pedro Mir, UASD, Santo Domingo: 6:00 PM

Recientemente, los investigadores han demostrado un creciente interés en los temas ambientales. El calentamiento global, que es un aumento en la temperatura de la atmósfera terrestre y que provoca el cambio climático, es uno de ellos.

La controversia sobre las evidencias científicas sobre los hechos relacionados con el cambio climático se ha prolongado sin cesar. Hay muchos factores que afectan el calentamiento global, tales como el uso excesivo de la tecnología y la falta de conciencia social.

Este panel explora el proceso científico, cómo se llevan a cabo las mediciones y cómo los expertos evalúan los principales signos del cambio climático en la región, sus efectos físicos (por ejemplo, daños al medio ambiente y un aumento de las enfermedades), así como el cálculo de los niveles actuales de las emisiones de gases de efecto invernadero y las posibilidades de mitigación.

Recently, researchers have shown an increased interest in environmental issues. Global warming, which is an increase in the temperature of earth's atmosphere and leads to climate change, is one of them.

The controversy about scientific evidence for climate change facts has raged unabated. There are many factors that affect global warming such as overuse of technology and lack of social awareness.

This panel explores the scientific process, how measurements are taken and how experts assess the major signs of climate change in the region, its physical impacts (such as environmental damage and a rise in diseases), as well as calculating current levels of greenhouse gas emissions and possibilities for mitigation.

7) Journey to Planet Earth- Plan B: Mobilizing to Save Civilization

Tema del panel / Panel Topic

Cambio Climático: Retos y Propuestas / Climate Change: Challenges and Proposals

Participantes del panel / Panel Participants

- Sylvia Earle, oceanógrafa y exploradora Residente en la *National Geographic Society* / Marine biologist and Explorer-in-Residence at *National Geographic Society*
- Omar Ramírez, vicepresidente ejecutivo del Consejo Nacional para el Cambio Climático y el Mecanismo de Desarrollo Limpio / Executive vice president of the National Council for Climate Change
- Ruben Torres, presidente de Reef Check Dominicana / President Reef Check Dominican Republic

Viernes, 9 de septiembre de 2011

Friday, September 9, 2011

FUNGLODE: 6:00 PM

Las temperaturas están aumentando en la tierra, lo que a su vez está caldeando el debate sobre el calentamiento global y el futuro de nuestro planeta. Esta mesa redonda se pregunta si lo que puede necesitarse para combatir más el calentamiento global es una mayor atención a adaptarnos a

los cambios en nuestro planeta. La adaptación al cambio climático mediante la construcción de sociedades resistentes y la promoción del desarrollo sostenible iría más lejos para asegurar un futuro para los seres humanos en un planeta que se calienta cada vez más que únicamente reducir las emisiones de gas. ¿Pero cómo se adapta la humanidad? ¿Qué fuentes de energía alternativas puede la humanidad comenzar a utilizar para reducir su dependencia de los combustibles fósiles? Estas y otras preguntas pertinentes forman parte del enfoque de este importante y oportuno debate.

Temperatures are rising on Earth, which is heating up the debate over global warming and the future of our planet. This panel discussion asks whether or not what may be needed most to combat global warming is a greater focus on adapting to our changing planet. Adapting to the changing climate by building resilient societies and fostering sustainable development would go further in securing a future for humans on a warming planet than just cutting gas emissions. But how does humanity adapt? What alternative sources of energy can mankind start using to reduce its dependence on fossil fuels? These and other timely questions will form the focus of this important panel discussion.

8) Desaparición de las abejas / Vanishing of the Bees

Tema del panel / Panel Topic

La agricultura (in)sostenible / (Un)Sustainable Agriculture.

Participantes del panel / Panel Participants

- George Langworthy Director *Vanishing of the Bees* / Director *Vanishing of the Bees*
- Maryam Henein, escritora, productora *Vanishing of the Bees* / Writer and Producer *Vanishing of the Bees*

Viernes, 9 de septiembre de 2011

Friday, September 9, 2011

Centro Cultural Eduardo León Jiménes: 5:00 PM

Sábado, 10 de septiembre de 2011/

Saturday, September 10, 2011

Pedro Mir, UASD: 6:00 PM

Las abejas, en particular las abejas melíferas, una especie clave y vital para mantener nuestro ecosistema, están desapareciendo misteriosamente en todo el planeta a un ritmo alarmante.

Conocido como Trastorno de Colapso de Colonias, este fenómeno ha traído crisis a los apicultores en una industria que es responsable de producir manzanas, brócoli, sandías, cebollas, cerezas, almendras y cientos de otras frutas y verduras. Las operaciones comerciales de abejas polinizan cultivos que proporcionan uno de cada tres bocados de comida en nuestras mesas.

Mientras los científicos están desconcertados sobre la causa de este terrible misterio, los apicultores orgánicos señalan las razones alternativas de esta trágica pérdida. Abundan las opiniones contradictorias y después de años de investigación, no se ha encontrado una respuesta definitiva.

Tras la proyección, los panelistas George Langworthy y Maryam Henein compartirán los pensamientos más íntimos y sentimientos de apicultores y los científicos que luchan para preservar la abeja y ofrecer una plataforma completa de soluciones para alentar a audiencias hacia la fuerza del cambio que quieren ver en el mundo.

Bees, in particular honeybees, a keystone species vital to sustaining our ecosystem, are mysteriously disappearing across the planet at an alarming rate.

Known as Colony Collapse Disorder, this phenomenon has brought beekeepers to crisis in an industry responsible for producing apples, broccoli, watermelon, onions, cherries, almonds and a hundred other fruits and vegetables. Commercial honeybee operations pollinate crops that provide one out of every three bites of food on our tables. As scientists puzzle over the cause to this harrowing

mystery, organic beekeepers indicate alternative reasons for this tragic loss. Conflicting opinions abound and after years of research, a definitive answer has not been found.

Following the screening panelists George Langworthy and Maryam Henein will share the innermost thoughts and feelings of beekeepers and scientists as they fight to preserve the honeybee and offer a platform full of solutions to encourage audiences to be the force of change they want to see in the world.

9) La historia de las cosas (corto)/ La economía de la felicidad / The Story of Stuff (short)/The Economics of Happiness

Discusión/ Discussion Topic

Desarrollo sostenible: glocalización /
Sustainable Development: Glocalization

Participantes del panel / Panel Participants

- Karen Pannochia, directora ejecutiva de Reef Check Dominicana / Executive Director Reef Check Dominicana

Sábado, 10 de septiembre de 2011

Saturday, September 10, 2011

Centro Cultural Eduardo León Jiménes: 5:00 PM

Este panel analiza el nuevo fenómeno de la "Glocalización", que se ha estructurado como una respuesta a los problemas de la globalización y "aumento de la felicidad". Así como la palabra en sí es una mezcla de "global" y "local", Glocalización implica un encuentro gerenciado con la vida cotidiana y localizada en el creciente ámbito global. El objetivo de la Glocalización es garantizar que el mundo globalizado sea un lugar estable e integra-

do, mientras protege también la sostenibilidad del patrimonio cultural de las áreas locales.

This panel discusses a new phenomenon "glocalization" which has been termed as an answer to the problems of globalization and "increased happiness". Just as the word itself is a melding of "global" and "local," glocalization involves the managed meeting of the growing global arena with localized, everyday life.

Glocalization's goal is to ensure a globalized world is a stable and integrated place, while also protecting the sustainability of cultural heritage of local areas.



10) Dirt! The Movie

Discusión/ Discussion Topic

El buen uso del suelo / Good land use practices

Participantes del panel / Panel Participants

- Ludovina Silverio, tesorera administrativa Cooperativa Red Guaconejo / Treasurer Loma Guaconejo Cooperative
- Rose Lord, *Make Gardens not war / Make Gardens not war*

Domingo, 11 de septiembre de 2011

Sunday, September 11, 2011

Pedro Mir, UASD: 6:00 PM

El suelo nos alimenta y nos da refugio. El suelo mantiene y limpia nuestra agua. El suelo nos sana y nos hace hermosos. El suelo regula el clima de la tierra. El suelo es el principal recurso natural para toda la vida en la tierra. Sin embargo, la mayoría de los seres humanos ignoran, abusan y destruyen nuestros más preciosos recursos naturales vivos.

Consideremos los resultados de tal comportamiento: hambre, sequía, inundaciones y calentamiento global y guerras. Si seguimos en nuestra trayectoria actual, el suelo puede encontrar otro uso para los seres humanos, como abono para futuras formas de vida.

Sin embargo, no tiene por qué ser así. La mesa redonda después de la proyección examina otro mundo, en el que tratamos al suelo con el respeto que se merece – esto es posible y el panel nos mostrará cómo hacerlo.

Dirt feeds us and gives us shelter. Dirt holds and cleans our water. Dirt heals us and makes us beautiful. Dirt regulates the earth's climate. Dirt is the ultimate natural resource for all life on earth. Yet most humans ignore, abuse, and destroy our most precious living natural resource.

Consider the results of such behavior: mass starvation, drought, floods, and global warming, and wars. If we continue on our current path, Dirt might find another use for humans, as compost for future life forms.

It doesn't have to be that way, however. The panel discussion after the movie examines another world, in which we treat dirt with the respect it deserves - it is possible and the panel will show us how.

11) Noche de clausura: The Last Lions Closing Night: The Last Lions

Tema del panel / Panel Topic

La importancia del documental ambiental /
The importance of environmental documentary filmmaking

Participantes del panel / Panel Participants

- Francene Blythe, directora del *All Roads Film Project* en la *National Geographic Society* / *All Roads Film Project* at *National Geographic Society*
- David Guggenheim, documentalista, director y productor ejecutivo *La verdad incómoda* / Documentary film maker, director and executive producer *An Inconvenient Truth*

Domingo, 11 de septiembre de 2011

Sunday, September 11, 2011

FUNGLODE: 6:00 PM

El mundo se enfrenta a inmensos desafíos ambientales y películas e imágenes poderosas, emotivas y que conmueven pueden desempeñar un papel clave para aumentar la importancia de la conservación y para llevar a cabo el cambio. Tras la proyección de la película, habrá un debate sobre la importancia del cine documental ambiental y cómo este innovador medio sirve para formar a cineastas para que produzcan películas y nuevos medios de comunicación que efectivamente fortalezcan a la comunidad global para la conservación. Al mismo tiempo, los panelistas analizarán el papel de las regiones ricas en biodiversidad, incluyendo la República Dominicana, como futuros lugares de filmación para la exploración documental.

The world faces immense environmental challenges and powerful, emotive, and affecting images and films can play a key role in raising the importance of conservation and bringing about change. Following the screening of the film, there will be a discussion about the importance of Environmental Documentary Filmmaking and how this innovative media serves to train filmmakers to produce films and new media that effectively strengthen the global constituency for conservation.



Panelistas / Panelist



Adolfo López Belando, director de la Alianza Caribeña para el Turismo Sostenible / Director Caribbean Alliance for Sustainable Tourism

Amy Blout Lay,
Coalición de la contaminación plástica /
Plastic Pollution Coalition

Andrew Stevenson, director de
Donde cantan las ballenas / Director *Where the Whales Sing*

Charlotte Vick, Google Ocean / Content Manager for Google Earth's "Explore the Ocean" layer

Daniela Ramírez, cineasta / Filmmaker

David Guggenheim, documentalista, director y productor ejecutivo *La verdad incómoda* / Documentary film maker, director and executive producer *An Inconvenient Truth*

Deborah Kinder, Festival de Cine *Blue Ocean* / Director *Blue Ocean Film Festival*

Francene Blythe, directora del *All Roads Film Project* en la *National Geographic Society* / Director *All Roads Film Project* at *National Geographic Society*

George Langworthy, director *Desaparición de las abejas* / Director *Vanishing of the Bees*

Ginny Freites, coordinadora de proyectos del Centro para el Desarrollo Agropecuario y Forestal (CEDAF) / Project coordinator Center for the Development of Agriculture and Forestry (CEDAF)

Greg LeMieux, coordinador comunitario de *Volver a jugar* / Community coordinator *Play Again*

Idelisa Bonnelly de Calventi, presidenta FUNDEMAR/ President FUNDEMAR

Ingrid Fernández, directora del Departamento de la Corporación de Aseo de Santiago / Executive of the Santiago Corporation for Hygiene (CASA)

José Miguel Martínez, director de Aseo Urbano del cabildo del Distrito Nacional / Director of Sanitation for the National District city government

Karen Pannocchia, directora ejecutiva de *Reef Check Dominicana* / Executive Director *Reef Check Dominicana*

Lisa Boyle,
Coalición de la contaminación plástica /
Plastic Pollution Coalition

Ludovina Silverio Santos, tesorera administrativa Cooperativa Red Guaconejo / Treasurer Loma Guaconejo Cooperative

Marcelo Ferder, artista / artist

Mark Terry, director *El explorador polar* / Director *The Polar Explorer*

Maryam Henein, escritora y productora *Desaparición de las abejas* / Producer *Vanishing of the Bees*

Meg Merrill, productora de *Volver a jugar* / Producer *Play Again*

Omar Ramírez, vicepresidente ejecutivo del Consejo Nacional para el Cambio Climático y el Mecanismo de Desarrollo Limpio / Executive vice president of the National Council for Climate Change

Oswaldo Vásquez, Asesoría y Tecnología Marina / Marine Consulting and Technology (ATEMAR)

Patricia Cardona, directora Ejecutiva de la Fundación Vida Azul / Executive Director Fundación Vida Azul

Pedro Luis Castellanos, miembro del comité técnico de la Red Apícola Dominicana / member of the Technical Committee of the Dominican Beekeeping Network

Phillip Lehman, explorador y documentalista / explorer and documentary film maker

Roberto Llerena, director del proyecto *Nautilus* / Director of the *Nautilus* project

Rose Landa, *Make Gardens not War* / *Make Gardens not War*

Ruben Torres, presidente de *Reef Check Dominicana* / President *Reef Check Dominicana*

Santiago Rivas, coordinador de la Red Apícola Dominicana (CEDAF) / , Coordinator of the Dominican Beekeeping Network

César Rodríguez, director ejecutivo del Consorcio Ambiental Dominicano (CAD) / Executive Director Dominican Environmental Consortium (CAD)

Suzan Beraza, directora del documental *Basta de bolsas!* / Director *Bag it!*

Sylvia Earle, oceanógrafa y exploradora Residente en la *National Geographic Society* / Marine biologist and Explorer-in-Residence at *National Geographic Society*

Yolanda León, INTEC/Grupo Jaragua



I Muestra de Cine Medioambiental Dominicana / I Dominican Republic Environmental Film Festival

Para más información / for more information:
info@muestracinemedioambientaldominicana.org
www.muestracinemedioambientaldominicana.org

GFDD
New York
Tel: 212.751.5000
Fax: 212.751.7000
www.globalfoundationdd.org

FUNGLODE
República Dominicana
Tel: 809.685.9966
Ext. 2445/ 2454/ 2449
www.funglode.org


an initiative by
GFDD | FUNGLODE